Amigoe

98STE JAARGANG — No.: 237

DONDERDAG 15 OCTOBER 1981

Vandaag



JAMES HUNT ... niet terug...

HUIS WIJST REAGANS VOORSTEL VOOR SAOEDI ARABIE AF

Washington geeft steun aan Moebarak

Awacs ingezet boven Egypte

CAIRO/WASHINGTON — Twee Amerikaanse vliegende radarstations, Awacs, zijn vanmorgen hun werk boven Egyptisch grondgebied begonnen. Amerika had deze Awacs gisteren aan Cairo toegezegd, welke mededeling als een grote verrassing aankwam. Met de Awacs-levering willen de VS steun geven aan de nieuwe Egyptische president Moebarak. De toezegging werd gedaan in de Amerikaanse hoofdstad waar niet lang daarna de eerste politieke nederlaag voor president Ronald Reagan een feit werd. Het huis van afgevaardigden heeft namelijk zijn plan om vijf van deze Awacs-toestellen te leveren aan Saoedi-Arabie overtuigend van de hand gewezen. Meer dan honderd partijgenoten van Reagan waren bij de tegenstemmers.

De voornaamste taak van de Awacs in Egypte is het bewaken van het Egyptische luchtruim en met name het grensgebied met het Egypte vijandig gezinde Libie van kolonel Gaddafi. De toestellen blijven onder Amerikaanse controle.

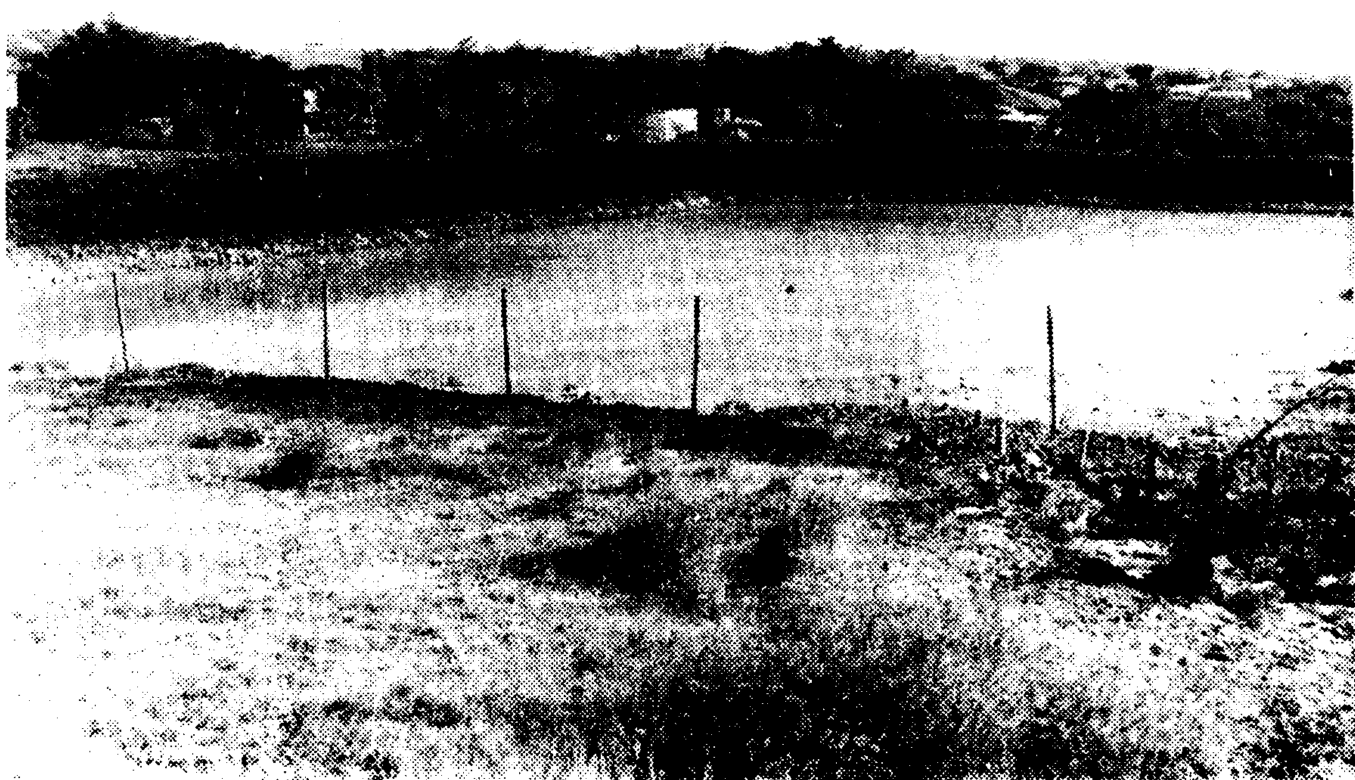
De vliegende radars zullen in theorie ook in staat zijn Soedan te waarschuwen voor een Libische luchtaanval op dat land. De Awacs-toestellen, zijn donderdag in het Egyptische luchtruim aangekomen. Ze landden niet, zoals oorspronkelijk de bedoeling was, op het militaire vliegveld bij Cairo, maar gingen direkt op patrouillevlucht. Generaal Ahmed Nasr, bevelhebber van het militaire vliegveld bij Cairo, zei niet te weten waarom de Awacs-toestellen onmiddellijk op verkenningstocht zijn gegaan. "Het was een politiek besluit, zo zei hij. Wie het besluit had genomen, wilde hij niet vertellen. Evenmin wilde hij kwijt welke koers de vliegtuigen hadden genomen. In welingelichte Egyptische kringen wordt aangenomen dat ze boven het aan Libie grenzende woestijngebied in het westen van Egypte patrouilleren.

De twee Amerikaanse Awacs-vliegtuigen voor Egypte zullen worden gebruikt tegen Libie. Dit heeft het Sovjet-persbureau woensdagavond gezegd. Tass beschuldigde de Verenigde Staten ervan een campagne te organiseren tegen Libie die moet leiden tot avonturen op Libisch territorium en een militaire interventie in het Midden-Oosten.

In het eerste grote conflict met de president op het gebied van de buitenlandse politiek verwierp het Huis het voorstel met 301 tegen 111 stemmen. Tot de tegenstanders behoorden 108 Republikeinen. Het lot van de voorgestelde wapenverkoop ligt nu in handen van de senaat. Slechts de afwijzing door beide huizen van het parlement zou de levering waarmee een bedrag van 8,5 miljard dollar gemoeid is tegenhouden. Tot de leverantie behoren voorts acht tankvliegtuigen en 1.177 Sidewinder-raketten. De oudpresidenten Jimmy Carter, Gerald Ford en Richard Nixon hebben in de afgelopen dagen het voorstel van Reagan gesteund. Het besluit in het Huis viel na vier uur debat.

Israel dat gekant is tegen levering van Awacs-toestellen aan Saoedi-Arabie, heeft donderdag laten weten dat het geen bezwaar heeft tegen het tijdelijk gebruik van de twee vliegende radarstations in Egypte. Een woordvoerder van de Israelische regering zei dat er geen bezwaar tegen bestond, omdat ze door een Amerikaanse bemanning worden gevlogen, Amerikaans eigendom blijven en ze, naar Israel heeft begrepen, tijdelijk in Egypte blijven.

WILLEMSTAD — Het is aan de flora op Curaçao te zien dat de onverwachte regenval van de laatste dagen goed heeft gedaan. Steeds meer pogingen worden immers ondernomen op het eiland om te voorkomen dat bij een flinke regenbui al het hemelwater naar de zee stroomt en op die wijze verloren gaat. Onder meer worden zoveel mogelijk dammen die verspreid liggen over het eiland, in orde gebracht, met als resultaat dat het regenwater kan worden opgespaard voor drogere tijden. Bijgaande foto werd genomen te Seru Mahuma.



Vertrouwen

TWEE JAAR VOOR het honderdjarig bestaan van de Amigoe, heeft het Bisdom zich genoodzaakt gezien de krant uit handen te geven. Een ingrijpende beslissing die alle betrokkenen zwaar is gevallen. Dat om technisch, zakelijk en organisatorische redenen die stap toch ooit eens genomen moest worden, was bekend, maar dat maakte de beslissing ertoe niet gemakkelijker om. Met de verkoop van de aandelen van de Uitgeverij Amigoe n.v. is voorlopig een einde gekomen aan de jarenlange speculaties van allerlei groeperingen die om uiteenlopende redenen, belangstelling toonden voor de overname van het dagblad.

Na rijp beraad heeft de Bisschop mgr. Ellis eerder deze week uiteindelijk beslist dat het beheer van de Amigoe ingaande vandaag wordt overgedragen aan een nieuwe groep die zich heeft verenigd in de Antilliaanse News Holding n.v. De verkoop van welk bedrijf dan ook betekent onherroepelijk een verandering van de wijze waarop de zakelijke en organisatorische aspecten in dat bedrijf worden aangepakt. Maar bij een krantenbedrijf komt daar ook bij kijken de inhoud van de krant.

In de afgelopen jaren heeft de huidige Amigoe-redactie als leidraad gehanteerd een onafhankelijke en kritische opstelling met respect voor de waarheid, het recht en de billijkheid op basis van eerbied voor de menselijke persoon, zijn leven, vrijheid en integriteit. Daarmee probeerde de Amigoe-redactie een bijdrage te leveren tot het bevorderen van menselijke en verdraagzame verhoudingen in de Antilliaanse samenleving en op te komen voor de onmachtigen, recht doen aan minderheden en dienstbaar zijn aan de vrijheid van meningsuiting.

Op basis van de reeds gepubliceerde intentie-verklaring van de nieuwe eigenaren en op grond van hun mondelinge toezeggingen daaromtrent aan de volledige redactie, heeft de Amigoe-redactie er vertrouwen in dat de bovengeschetste doelstellingen onverminderd van kracht blijven.

Amateurs en groentjes

WASHINGTON — De organisatie in Washington die de Amerikaanse beroepsdiplomaten vertegenwoordigt zegt dat president Reagan een record aantal amateurs op ambassadeursposten heeft aangesteld die nog moeten bewijzen wat zij waard zijn. De "American Foreign service association publiceerde dinsdag cijfers waaruit blijkt dat 44 procent van alle ambassadeursbenoemingen door de huidige regering politieke benoemingen zullen zijn van personen die de diplomatie niet als carriere hebben. Volgens de organisatie is dit het hoogste percentage van elke regering sinds de tweede Wereldoorlog.

De Foreign service association verklaart verder dat "de grote meerderheid van diplomatieke benoemingen van politieke aard, personen betreft die als openbare figuren, betrekkelijk groen zijn. De conclusie die de organisatie trekt is dat als gevolg hiervan het respect van het buitenland voor de Verenigde Staten vermindert en een aanfluiting wordt gemaakt van de zorgvuldige selectie en lange en gevarieerde ervaring die beroepsambtenaren van de buitenlandse dienst op belangrijke posten meebrengen.

Bij de Foreign service association zijn 7.060 actieve of gepensioneerde ambtenaren van de buitenlandse dienst van het State department aangesloten.

Polisario erkent strijd bij Marokkaans garnizoen

PARIJS/MADRID — Het Parijse bureau van Polisario, het front dat strijdt voor een zelfstandige staat in de Westelijke Sahara, heeft donderdag bevestigd dat er rond de Marokkaanse garnizoensplaats Guelta Zemoer is gevochten. Koning Hassan II van Marokko had dinsdag melding gemaakt van gevechten rond de versterkte plaats.

Algerije wijst de Marokkaanse beschuldiging van de hand, dat het betrokken was bij de aanval. Dit is af te leiden uit berichten in de Spaanse pers.

Mauretanie heeft de beschuldigingen tegengesproken dat vanaf Mauretaans grondgebied door Polisarioeenheden aanvallen zouden zijn gedaan op de plaats Gueltat-Zemmour. Het Marokkaanse parlement had woensdag de aanval op Guelta Zemoer scherp veroordeeld en de regering toestemming gegeven, strijders van Polisario te achtervolgen tot in Algerije, waar de beweging over steunpunten beschikt. De Marokkaanse regering noemde de aanval een flagrante schending van de te Nairobi gemaakte afspraken over de Westelijke Sahara, een vroegere kolonie van Spanje.

Op de laatste vergadering van de Organisatie van Afrikaanse eenheid bereikte men verrassenderwijs een compromis over het door Marokko begeerde gebied. De in het akkoord opgenomen volksraadpleging lijkt nu zeer onzeker.

Nicaragua wil met VS praten over vrede

MANAGUA — De Nicaraguaanse minister van Defensie, Humberto Ortega, heeft woensdag gezegd dat zijn regering bereid is met de Verenigde Staten vredesvoorstellen voor Midden-Amerika te bespreken. Hij zei dit in een toespraak tot een bijeenkomst uit protest tegen de gezamenlijke militaire manoeuvres van de VS en Honduras in Honduras, dat aan Nicaragua grenst. Ortega zei niet aan welke vredesplannen zijn regering denkt. Wij zullen het uiterste doen om Nicaragua en Midden-Amerika van deze verschrikkelijke oorlogsdreiging te bevrijden, zelfs wanneer dat betekent dat er vredesbesprekingen gehouden worden met de agressieve en koude functionarissen van de regering Reagan, zei hij. De Sandinisten kwamen in Nicaragua in 1979 aan de macht nadat dictator Somoza in een burgeroorlog was verdreven. De betrekkingen tussen Nicaragua en de VS zijn slechter geworden nadat Washington Nicaragua had beschuldigd van het helpen van guerrillastrijders in El Salvador.

Tegen Turkse oud-premier 6 jaar geeist

ANKARA — De openbare aanklager bij een rechtbank in Ankara heeft woensdag zes jaar gevangenisstraf geeist voor de Turkse oud-premier Bulent Ecevit. Deze wordt beschuldigd van belediging van de rechtse regering van Suleyman Demirel, die vorig jaar het veld moest ruimen voor een militaire staatsgreep. Volgens de openbare aanklager had Ecevit de coalitieregering van Demirel in 1975 en 1976 in vier openbare toespraken beledigd. Ecevit was toen leider van de oppositie.

Uruguay staat vakbonden toe maar geen stakingen

MONTEVIDEO — De vakbonden in Uruguay hebben woensdag na acht jaren het recht herkregen zich democratisch te organiseren onder een nieuwe arbeidswet die nu van kracht is geworden. Deze brengt verlichting van de militaire maatregelen van 1973 die de vakbondsactiviteit bijna geheel uitschakelde. Stakingen en politieke activiteit van vakbonden blijven echter nog verboden.

Ook mogen kandidaten voor vakbondsfuncties die vroeger al functies in later verboden organisaties hebben vervuld niet worden gekozen. Deze maatregel sluit alle voormalige vakbondsleiders van de nu verboden algemene arbeidsconfederatie uit. Vakbondsleiders moeten bij geheime stemming bij meerderheid worden gekozen. Gekozen kandidaten mogen meer dan een ambtstermijn vervullen, maar niet aaneengesloten. De regering heeft meegedeeld dat binnenkort ook het stakingsrecht weer zal worden toegekend.

De voorzitter van de krijgsraad heeft meegedeeld dat het zes jaar geleden uitgevaardigde arrestatiebevel tegen de voornaamste oppositieleider, Wilson Ferreyra, nog steeds van kracht is en dat hij zal worden gearresteerd wanneer hij in het land terugkeert. Ferreyra kreeg bij de presidentsverkiezingen van 1971 de meeste stemmen maar niet de noodzakelijke meerderheid. Hij vluchtte in 1973 tot het leger de macht overnam.

IAE: vraag naar olie blijft laag

PARIJS — De vraag naar olie in de grote olieverbruikende landen zal volgend jaar waarschijnlijk ook klein zijn. De olieproduktie van de OPEC (Organisatie van olie exporterende landen) zal iets groter zijn dan dit jaar, zo is vernomen in kringen van het Internationale energie bureau (IEA) in Parijs. Het verbruik in de 21 bij het IEA aangesloten landen bedraagt naar schatting gemiddeld 32,9 miljoen vaten (van 159 liter) per dag dit jaar. Volgend jaar wordt dat ongeveer 33 miljoen vaten. Het IEA raamt de produktie van de Opec volgend jaar op 23 a 24 miljoen vaten per dag. De produktie komt dit jaar uit op 23 miljoen vaten per dag.

Venezuela uit op eenheidsprijs OPEC

Eind october kartelvergadering gepland

WILLEMSTAD — Venezuela zal geen poging ongemoeid laten om te trachten terug te keren naar een situatie van uniforme prijzen voor ruwe olie binnen de OPEC. Dat verklaarde de Venezolaanse minister Humberto Calderón Berti aan het eind van een kort bezoek van één dag aan Curaçao.

Gistermorgen vroeg heeft minister Calderón Berti nog met collega-ministers uit de OPEC gesproken over de mogelijkheid om nog vóór eind oktober een buitengewone vergadering bijeen te krijgen van de landen aangesloten bij de organisatie van olie-exporterende landen.

Daarin zal een betere en eensgezinde kijk moeten kunnen ontstaan op de internationale ontwikkelingen op olie-gebied. Venezuela zal er veel aan doen om een eenheidsprijs voor ruwe olie te bewerkstelligen voor alle lidstaten. Daarvoor kan Venezuela zijn eigen belangen opofferen ten behoeve van de geloofwaardigheid van de OPEC. Dat moet nog niet uitgelegd worden, volgens de bewindsman, als een bereidwilligheid van Venezuela om de prijs van eigen ruwe olie te laten zakken van 36 naar 34 dollar per barrel. Het kan ook bereikt worden als de andere landen met lagere prijzen hun prijs opschroeven tot gelijke hoogte. In Venezuela zijn in elk geval al de nodige berekeningen gemaakt om de gevolgen onder ogen te zien van diverse mogelijkheden voor een eenheidsprijs.

Libie: Soedan is agressief

NEW YORK — Het bewind in Libie heeft in een schrijven aan de voorzitter van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties Soedan beschuldigd van het aannemen van een agressieve houding. In de woensdag in de Verenigde Naties gepubliceerde brief staat dat het mobiliseren van Egyptische en Soedanese troepen aan de grens van deze landen met Libie voortduurt. Tussen Egypte en Soedan bestaat een luchtbrug voor het bevoorraden van troepen in grensgebieden. Soedanese functionarissen verklaarden valselijk dat Libische troepen de strijdkrachten van Soedan uitdagen en Soedanese dorpen aanvielen. Deze beschuldigingen en de agressieve maatregelen zijn een poging de aandacht van binnenlandse moeilijkheden in Soedan af te wenden, aldus de brief.

Honduras: militair geen samenwerking met buurlanden

TEGUCIGALPA — Honduras is niet van plan militair samen te gaan werken met de buurlanden Guatemala en El Salvador in de strijd tegen de linkse subversie. Dit heeft de Hondurese onderminister van Defensie, Rene Paz Alfaro, woensdag verklaard in Tegucigalpa.

Het bezoek van de Guatemalese president, generaal Romeo Lucas, aan El Salvador afgelopen maandag, gaf nieuw voedsel aan sinds lang bestaande speculaties over de vorming van een gezamenlijke militaire strijdmacht van Honduras, El Salvador en Guatemala die naast tegen de bestrijding van de linkse opstanden in dit gebied tevens tegen Nicaragua zou zijn gericht. De Salvadoriaanse opperbevelhebber zei afgelopen vrijdag dat hij gecoördineerde actie van de drie anticommunistische regimes in Centraal Amerika wenselijk achtte, vooral omdat Nicaragua de voornaamste "dreiging voor de stabiliteit" in de regio zou vormen. De Guatemalaanse opperbevelhebber toonde zich in het verleden enthousiast voor een toenadering tussen de strijdmachten van de drie landen.

Brand in Palacio Nacional

MEXICO-STAD — In het historische Palacio Nacional, zetel van de Mexicaanse regering en werkruimte van president Jose Lopez Portillo, heeft woensdag door kortsluiting tijdens werkzaamheden brand gewoed. Drie elektricienss liepen brandwonden op, maar de materiele schade bleef beperkt tot geblakerde muren. Frescos van Diego Rivera bij de hoofdingang liepen geen schade op. Het paleis van de natie werd in 1693 gebouwd als behuizing voor de Spaanse onderkoning en zijn staf. Het staat op de resten van de hoofdstad van de Aztekenheerser Montezuma. Ruines van Aztekentempels - door conquistador Hernan Cortes afgebroken na zijn verovering van de stad in 1521 - worden niet ver van het Palacio Nacional uitgegraven.

Dode bij rellen rond bezoek Bush aan Colombia

MEDELLIN — Bij een demonstratie in de Colombiaanse stad Medellin tegen het bezoek van de Amerikaanse vice-president George Bush is een non om het leven gekomen. Haar broer raakte ernstig gewond. Dit heeft de politie in Medellin meegedeeld. Bush kwam dinsdag in de Colombiaanse hoofdstad Bogota aan en is woensdagavond vertrokken naar Brasilia. Studenten op de universiteit van Antioguia protesteerden tegen het bezoek en tegen hervormingen in het hoger onderwijs. Zij gooiden benzinebommen en stenen naar verscheidene voertuigen. De zuster Carmen Canaveral zat samen met haar broer in een van de voertuigen. De politie arresteerde naar haar zeggen 70 personen. In totaal werden tien mensen gewond.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577;
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, [illegible] (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling [illegible] (acquisitie): Ingrid de Meyer, Viola Bernardus en Jannie Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren [illegible] 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djiebie Franken (fotograaf).
[illegible]

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
[illegible]

SINT MAARTEN:
[illegible]

SABA:
[illegible]

ST. EUSTATIUS:
[illegible]

DEN HAAG:
[illegible]

DRUKKERIJ: [illegible]
DISTRIBUTIE: [illegible]

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST [illegible]

WIT GELE KRUIS [illegible]

TANDHEELKUNDIGE [illegible]

BOTICA BANDABAO: [illegible]

[illegible]

Op verzoek statenlid Ellis

Premier over wegens situatie landsgebouwen

KRALENDIJK — Vandaag, donderdag 15 oktober, verblijft minister-president ir Don Martina op Bonaire om de problemen door te spreken die er de laatste tijd gerezen zijn met betrekking tot de staat waarin de diverse landsgebouwen verkeren en de algehele ontevredenheid van de ambtenaren die in dienst zijn van het Land.

Premier Martina geeft op deze wijze gehoor aan de uitnodiging van Statenlid Ch. (Rudy) Ellis, die stelde dat het bezoek van de minister-president van urgent belang was, omdat zowel in de gelederen van de oppositie, maar ook in de partij van de heer Ellis, de Partido Patriotico Boneriano (PPB), die tevens vertegenwoordigd is in het kabinet van Don Martina, het idee bestaat dat er te weinig aandacht wordt besteed aan de verzoeken die door het Statenlid herhaalde malen zijn gedaan om verbetering te brengen in de onhoudbare situatie waarin de kantoren van de Douane, Belastingen en ook Posterijen zich bevinden. Weer heeft Statenlid Ellis een gesprek gehad met deze hoofden van diensten, maar het wordt, aldus de heer Ellis, eentonig als er telkens geïnformeerd wordt naar de problemen en er wordt vervolgens niets aan gedaan.

Nu partijvoorzitter Ch. R.L. Ellis door een drietal wijkleiders is geattendeerd op de onhoudbare toestand die nu gaat optreden, heeft Ellis de minister-president uitgenodigd samen met de minister van Financiën, drs Maree de Castro. Of deze laatste ook vandaag op [illegible] de Vere[illegible] [illegible] voor de problemen van het eilandgebied.

Ten aanzien van de laatste geruchten op Bonaire over de positie van de vice-voorzitter Ramoncito Therasita Booi, zegt voorzitter Ellis, dat dit in de lijn van politiek [illegible] van de oppositiepartij ligt. Het is een probleem van de PDB, aldus Statenlid Ellis en er is geen enkele reden voor [illegible] om daarop in te gaan.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Me olvidé de vivir* (zangfilm, met Julio Iglesias, Spaans, boven 18 jaar, fl 2,50 en fl 3,50).

THEATER DE TEMPEL
20.30 uur *Filmliga* : *De clowns van Federico Fellini*

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *When a stranger calls* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl 5,-).

★★★

TELECURACAO: 17.00 drack pack; 17.25 cartoons; 17.35 knutselen en prutselen; 18.00 enfasis habenil; 18.30 telenovela: Amor prohibido; 19.15 deporte tele-8; 19.30 good times; 20.00 notisiero tele-8/VIS-nieuws; 20.30 soap; 21.00 knots landing; 22.00 telepatria; 23.00 sluiting.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 [illegible]

[illegible] (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: [illegible]

[illegible] van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00.

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST [illegible]

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt men niet meer toegelaten).

ALLIANCE FRANÇAISE [illegible]

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: [illegible]

AGENDA BONAIRE

[illegible]

Regatta-nieuws vandaag op pag. 9

vandaag op pag. 9

Actie-voerende postbeambten toegang tot Fort Amsterdam ontzegd

WILLEMSTAD — Minister Jules Eisden (Verkeer en Vervoer) weigerde vanochtend [illegible] post-beambten te ontvangen in het Fort Amsterdam. Hij had voor vanmiddag al een vergadering gepland met de vakbond ABVO over zaken die het personeel van de Dienst Posterijen aangaan en zag daarom de noodzaak niet in van een apart gesprek met de post-beambten.

Een groep van bijna honderd post-beambten trok vanochtend door de stad op weg naar het Fort Amsterdam met de bedoeling aandacht te vestigen op wat zij noemen hun transport-probleem. Volgens hen zijn er niet voldoende geschikte wagens waardoor zij hun werk niet naar behoren kunnen doen. Maar [illegible] keer op keer [illegible] dat de postbodes zelf met de regelmaat van de klok dienstwagens in de [illegible] rijden.

De [illegible] konden het Fort niet binnen. Op politie-bevel werd de hoofdpoort gesloten. De actie was opgezet door de dienstgroep. Van het ABVO-bestuur was vanmorgen niemand bereikbaar.

Minister Eisden zei dat hij al met ABVO-voorzitter [illegible] enige tijd geleden afspraken had gemaakt voor een vergadering vanmiddag om vier uur. Onder [illegible] kwam het transport-probleem echter niet expliciet voor. Dat waren allemaal zaken die de bond in eerste instantie met de post-directeur had [illegible]

[illegible]

Enfasis-programma's op radio en televisie

WILLEMSTAD — In de volgende [illegible] van Enfasis Habenil zal een relaas worden gegeven van een discussie tussen [illegible] mej. Lucille West van Sociale zaken en drs. Bus Anthony, lid van de stuurgroep Resocialisatie en coördinator van de afdeling School en Wijk van de Schooladviesdienst. Zij zullen praten over het recent uitgebrachte resocialisatie-rapport. Zaterdag om kwart over elf 's ochtends wordt dat programma gepresenteerd via Z-86 en zondagmorgen om kwart over elf via Radio Caribe.

Tele-Enfasis herhaalt een [illegible]

[illegible]

Heer Bommel en de aamnaak

0983 — „Hebt u ook al een abonnement op die almanak genomen?" vroeg heer Ollie onthutst. „Maar dat is.... Waarom, bedoel ik?"

„Ach", zei juffrouw Doddel bedremmeld. „Ik heb wel eens last van de eenvoudigheid, zie je? Soms denk ik, dat alles gemakkelijker zou zijn als die eenvoud wat minder was. En toen zei die verkoper, dat mijn maan in een boogschutter stond en dat ik vanzelf geluk zou vinden las ik de almanak maar goed las. En toen.... Nou ja...."

Haar stem stierf weg en heer Bommel werd bevangen door tegenstrijdige gevoelens.

„De oplichterij!" mompelde hij. „U had dat nooit moeten do[en] mevrouw. Ik bedoel dat abonneren. Hoewel ik zelf...."

Hij zweeg, en nadat hij een poosje had nagedacht, vermande [hij] zich.

„Maar ik zal er een einde aan maken", sprak hij met een dapp[ere] glimlach. „Tenslotte ben ik al bij de politie geweest en omdat [dat] niet helpt, haal ik persoonlijk de rechtbank er bij. U hoeft niet [te] betalen voor die onzin, dat beloof ik u."

„Wat ben je toch flink, Ollie" zei zijn buurvrouw toen hij [de] weg opliep.

SER-commissie in advies:

Investeringsbevordering door overheid verwaarloosd

WILLEMSTAD — Investeringsbevordering is een belangrijke overheidstaak die in het verleden sterk verwaarloosd is. Alleen door groei van de marktsector en met name van de deviezen inbrengende sectoren zoals [illegible] toeristenwinkels [illegible] [illegible] industrie zal de werkloosheid op den duur teruggedrongen kunnen worden." Dat meldt de SER commissie Investeringsbevordering in een Initiatief Advies dat onlangs aan de regering werd aangeboden.

Ook verbetering van sociale voorzieningen en hogere overheidsuitgaven gericht op het welzijn van de bevolking zijn slechts mogelijk bij groei van het bedrijfsleven, wordt gemeld in de conclusies. De meeropbrengsten van sociale premies, loonbelasting en winstbelasting zal de overheid de armslag geven die nodig is om haar taken naar behoren te kunnen vervullen. Toch wordt met nadruk gesteld door de SER-commissie dat het moeilijk voorspelbaar is in hoeverre de voorgestelde maatregelen resultaten zullen hebben.

Niet in alle opzichten, aldus de commissie, zijn de natuurlijke omstandigheden gunstig voor het aantrekken van op export gerichte bedrijfsinvesteringen.

Maar ook expansie van reeds gevestigde bedrijven, de handel, de financiele dienstverlening en het toerisme biedt mogelijkheden, meent de SER, die verder stelt dat de overheid het moet aandurven om doortastend op te treden om de voorgestelde maatregelen met spoed en doelmatigheid door te voeren.

"Wij twijfelen er niet aan dat in dat geval de resultaten duidelijk meetbaar zullen zijn en onze marktsektor een groei te zien zal geven die leidt tot lagere werkloosheid en beter welzijn van onze samenleving", [illegible] conclusies.

Diverse maatregelen en typen van faciliteiten worden uitgebreid behandeld in het initiatief advies van de SER. Onder meer wordt gewezen op het feit dat geen enkele faciliteit tot resultaten leidt indien er geen gunstig investeringsklimaat bestaat.

Daaronder wordt verstaan politieke stabiliteit, rechtszekerheid, rechtsgelijkheid, behoorlijk bestuur, geen vertraging door bureaucratische rompslomp, redelijk stabiel en niet te hoog loonpeil, en redelijke produktiviteit van de factor arbeid. Het is niet te meten hoe de Antillen aan die voorwaarden voldoen maar het investeringsklimaat is voor verbetering vatbaar gezien de matige resultaten van de pogingen tot het aantrekken van exportindustrieen, aldus de SER.

Zakenvaria

SHOWCASE USA is het om de maand verschijnende blad, waarin gewezen wordt op de exportmogelijkheden van de VS. In het september-oktober nummer wordt speciale aandacht besteed aan de Amerikaanse staat Virginia, onder meer met zijn textielindustrie terwijl als speciale sectie de Amerikaanse medische technologie aan de orde wordt gesteld. Het is een blad met veel foto-materiaal en uiteraard reclame.

Culturele avond op Cooperatievenen-dag

WILLEMSTAD — [illegible] van 11-17 oktober 1981 vieren de cooperatieve spaar- en kredietverenigingen de "Internationale week van cooperatieve spaar- en kredietverenigingen". Maandag 12 oktober werd er een lezing gehouden door de heer Hein van Siechem met als onderwerp: Hoe kunnen wij onze cooperatieve spaar- en kredietverenigingen versterken. Vandaag donderdag 15 oktober, [illegible] internationale dag van cooperatieve spaar- en kredietverenigingen [illegible] om 8 uur 's avonds een culturele avond georganiseerd in het Fokushecentrum [illegible] voor het bestuur van de cooperatieve spaar- en kredietverenigingen [illegible] federatie van cooperatieve spaar- en krediet verenigingen van de Nederlandse Antillen.

Het weer

WILLEMSTAD — De weersverwachting geldig tot vrijdagmiddag 12.00 uur. Half tot zwaar bewolkt met voornamelijk in de nacht- en ochtenduren enkele buien, mogelijk vergezeld van onweer. Overwegend matige oostelijke wind. Het weeroverzicht: Onder invloed van een trog in de bovenlucht, is de activiteit van de intertropische convergentie zone in het oostelijk Caribisch gebied toegenomen. Hierdoor kunnen in de komende 24 uur op de Benedenwindse eilanden enkele buien tot ontwikkeling komen.

Mondi-brand snel geblust

KRALENDIJK — Woensdagmiddag rond half één werd de brandweer gealarmeerd wegens een brand in de mondi, die ernstige vormen zou kunnen aannemen. De politie onder leiding van inspecteur Nicolaas was spoedig ter plaatse ter hoogte van de woning van de gouvernementsarts van Kralendijk en even later arriveerde de [illegible] met het nodige bluswerk. Er was een [illegible] rookontwikkeling, maar de brandweer was spoedig de brand meester.

Nahar verliest kort geding

KRALENDIJK — Rechter van het gerecht in eerste aanleg mr C.M.A. [illegible], heeft uitspraak gedaan in het kort geding dat de ontslagen werknemer Carlos Eleonora op advies van de Vakbondsvoorzitter Juancho Jacobs van de AFBW heeft aangespannen tegen de R.L. Nahar Construction Co. Bonaire [illegible] ontslag wordt nietig verklaard, de werknemer Eleonora blijft in dienst en Nahar zal voor de kosten moeten opkomen. De Amigoe zal op deze zaak nog terugkomen.

Door chef mishandeld

WILLEMSTAD — Een 48-jarige werknemer bij een bouwbedrijf heeft aangifte gedaan bij de [illegible] van het feit, dat hij door zijn chef op een [illegible]

Raad vervolgt vergadering vrijdag 10 septem[ber]

KRALENDIJK — [De] geschorste vergadering van [de] eilandsraad die aangevra[agd] was door de vier fractiele[den] van de Partido Democrat[ico] Boneriano (PDB) F. Crestian, S.G. Soliano, [illegible] Winklaar en A. Cicilia waar[van] het eerste gedeelte reeds w[erd] gehouden op 10 september, [zal] vrijdag 16 oktober in [de] raadszaal vervolgd worden. [De] agenda betreft de vlag en [het] volkslied van Bonaire, [de] afbakening van de territo[riale] wateren in verband met [het] gedeelte dat het eilandgeb[ied] Bonaire heeft afgestaan om [een] wat gunstiger situatie voor [het] eilandgebied Aruba te creë[ren], vervolgens de Staatkund[ige] struktuur en tot slot de ontw[erp] eilandsverordening, regele[n] de heffing en inning van [een] vergoeding voor het gebr[uik] van de accomodatie en [de] faciliteiten van de Flam[ingo] luchthaven. De laatste be[handel]punten zullen alleen aan de o[rde] komen, omdat de over[ige] punten reeds afgehandeld [zijn] of in de eerste twee geva[llen] terug verwezen zijn naar [de] afdelingsvergadering.

[illegible] oorlogsbodems

WILLEMSTAD — De Br[itse] geleide-wapenjager HM[S] Londen en het bevoorradin[gs]schip RFA Grey Rover do[en] morgen Curaçao aan voor [een] vijfdaags bezoek. Ze zul[len] afmeren aan de Brionstei[ger]. Het gaat volgens [een] mededeling van de Mar[ine] Voorlichtingsdienst om [een] informeel bezoek. Daarbij zu[llen] ook de flagofficer Seco[nd] Flotilla, rear-admiral Hunt [en] zijn staf aanwezig zi[jn]. Admiraal Hunt zal belee[fd]heidsbezoeken afleggen [bij] gouverneur drs Ben Leito en [ge]zaghebber mr Ornelio Mart[ina] van Curaçao.

Bij het binnenvaren van d[e] twee schepen morgenocht[end] om negen uur zullen salu[ut]schoten worden uitgewis[seld] door HMS Londen en de salu[ut]batterij "Kromme Lijn" op [het] Fort. HMS Londen vuurt e[erst] 21 schoten af uit eerbied voo[r de] Nederlandse vlag, da[arna] worden die allemaal beantwo[ord] door Kromme Lijn [en] vervolgens vuurt de Lon[den] nog eens 21 schoten af ter [ere] van de Antilliaanse gouvern[eur].

De oorlogsbodem Lon[den] wordt zaterdagmiddag voor [het] publiek opengesteld.

Inbraak in opslagplaats

WILLEMSTAD — Een [illegible] bewaking [illegible] is gestolen bij een inbraak in opslagplaats [illegible] straat. [illegible]

Toelatingsbeperkingen voo[r] Joegoslaven zijn opgeheven

WILLEMSTAD — De Antilliaanse regering heeft besloten [illegible]

BILATERALE OVEREENKOMST ANTILLEN-VENEZUELA

Min. Calderon Berti: flexibel genoeg

Studie over toetreding tot accoord San José

WILLEMSTAD — Het hulpprogramma, zoals door Venezuela en Mexico verleden jaar overeengekomen voor de regio, is volgens minister Humberto Calderón Berti van Energiezaken van Venezuela flexibel genoeg om van toepassing te zijn op de Antillen. Een voorstel daarvoor werd gisteren door hem ingediend aan premier Don Martina. Het zal in studie worden genomen door twee gemengde werkgroepen die de procedurele en de financiele aspecten ervan nader zullen uitzoeken.

Geruime tijd is gesproken over manieren waarop de twee grootste olie-producenten uit Latijns-Amerika de minderbedeelde landen in de Caribische en Middenamerikaanse streken te hulp kan komen. Velen ervan zijn vooral na de olie-crisis in ernstige financiele problemen terecht gekomen als gevolg van een steeds stijgende rekening voor olie-producten. Als gevolg vertonen de betalingsbalansen van die landen grote tekorten.

Om die landen in het bijzonder te hulp te schieten kwamen Mexico en Venezuela een jaar geleden in de Costa Riceinse hoofdstad San José een hulpprogramma overeen. Dat programma houdt in dat Venezuela en Mexico tezamen 30 procent financieren van de totale olierekening nodig voor binnenlands verbruik. Op die 30% moet dan een rente van 4% over vijf jaar betaald worden. Dat kan daarna worden omgezet in een lening waarover 20 jaar lang twee procent rente moet worden betaald. Absolute voorwaarde daarvoor is wel dat in dat land dan projecten op energie- of economisch gebied van de grond komen die de ontwikkeling positief beinvloeden. Venezuela en Mexico moeten ermee akkoord kunnen gaan. In feite houdt deze financieringshulp een periode van 25 jaar in voordat begonnen wordt met de terugbetaling van de verstrekte lening.

Tot nu toe zijn er enkele Middenamerikaanse landen en uit het Caribisch gebied de Dominicaanse Republiek, Jamaica en Barbados, die van dit hulpprogramma profiteren. Haiti heeft gevraagd er ook te kunnen toetreden. Momenteel wordt onderzocht wat hiervoor de hanteerbare cijfers zijn. Voor dit hulpprogramma wordt geen onderscheid gemaakt naar politieke constellatie in het betrokken land. Naar minister Calderón Berti uitlegde, is het programma niet bedoeld om regeringen, maar om de bevolkingen te helpen die het meest te kampen hebben van tekort aan olie-producten en inflatie. Wel zou het de tevredenheid wegdragen van de Venezolaanse regering als door dat hulpprogramma de democratisering en de stabiliteit ten goede komt in die landen.

In tegenstelling tot Venezuela maakt Mexico kennelijk wel onderscheid. Niet zozeer naar democratiserings-mate, alswel naar mate van onafhankelijkheid van het vroegere moederland. Dat betekent dat Mexico het hulpprogramma geen medegelding wil geven voor de nog niet onafhankelijke Nederlandse Antillen.

Venezuela heeft juist wel al vaker laten weten te willen dat dit hulpprogramma ook van toepassing te laten zijn op de Antillen. De Antilliaanse regering heeft al enkele malen laten weten aan de Venezolaanse autoriteiten het programma als zodanig niet tot voordeel van de Antillen te achten. Niet alleen kampen de Antillen minder met betalingsbalans-problemen als gevolg van de olie-crisis, ook zijn er elders hulpprogramma's te krijgen die meer voordelen bieden en draagt het Antilliaanse energie-vraagstuk een ander karakter. Daar wordt namelijk de verhoging van de brandstofprijzen juist het meest gevoeld in het ontziltingsproces van het zeewater tot drinkwater en voor het opwekken van stroom op de eilanden.

De Venezolanen hebben een zodanig plan opgesteld en gisteren gepresenteerd aan de Antilliaanse regering dat daarin grotendeels voorziet. Omdat Mexico niet mee-financiert heeft Venezuela een modus gevonden om in haar eentje dezelfde dertig procent te financieren van het plan. Hierdoor wordt niet zozeer een uitzondering gemaakt voor de Antillen, aldus lichtte de Venezolaanse bewindsman desgevraagd toe, maar volgens hetzelfde mechanisme is een oplossing gevonden voor de Antilliaanse situatie. Dat betekent dat dan als conditie sine qua non van kracht blijft de opzet van een energie- of economisch project, waarna de lening overgaat van een vijfjarige tegen 4% rente in een 20-jarige tegen een rente van 2%.

Wat de Antillen ermee beogen, laat Venezuela verder helemaal over aan de Antilliaanse regering ter beoordeling, zei minister Calderón Berti. "Waar sommige landen deze lening aanwenden om hun betalingsbalans-probleem aan te pakken, kunnen de Antillen als zij dat probleem niet of minder kennen besluiten om andere doeleinden na te streven. Ik kan bijvoorbeeld denken aan manieren om te vermijden dat de tarieven van water en stroom op een bepaald moment verder stijgen". Hij gebruikte in dit verband ook de traditionele woorden als "vrijgevigheid, solidariteit en vriendschap" van Venezuela om de Antillen van dienst te zijn op energie-terrein.

Premier Martina vertelde dat de Antilliaanse leden van de twee werkgroepen — nog te benoemen door de regering — zich ook in Caracas zullen vergewissen van de procedurele en financiele aspecten verbonden aan deze zaak. Tevens zullen zij er bezoeken afleggen aan de Venezolaanse maatschappij Maraven en de Venezolaanse ontwikkelingsfondsen. Bovendien zal aandacht worden besteed aan het hele mechaniek van dit hulpprogramma. Hiermee lijkt ook de Antilliaanse regering mogelijkheden te zien om het akkoord van San José toch ook van toepassing te laten zijn op de Antillen. Besluiten daaromtrent zijn evenwel nog niet genomen.



WILLEMSTAD — Op de persconferentie in de VIP-room op Hato voerde behalve de Venezolaanse minister Humberto Calderon Berti (rechts) ook premier Don Martina het woord. Bij hen zat ook aan de Venezolaanse consul-generaal op Curacao José Ciliberto-Oropeza (links).

Minister Eisden wordt tweede vice-premier

WILLEMSTAD — Minister Jules Eisden is aangesteld als de tweede vice-premier in het kabinet-Martina. Hij zal alszodanig fungeren als de volgende week zowel premier Don Martina als vice-premier mr. Boy Hernandez voor de Koninkrijkstop naar Den Haag reizen.

De ministersdelegatie voor het politieke top-overleg met de Koninkrijksministerraad in Den Haag bestaat uit de ministers Martina, Hernandez en Papa Statia, vertegenwoordigend de coalitie-partners MAN, DP en UPB. De DP-Bovenwinden heeft geen minister in het kabinet dat zij wel steunt.

De rest van de delegatie bestaat uit de secretaris van de Raad van Ministers mr. Richard Lopez-Ramirez, liaison-officer Jerry Lasten en de adviseurs mr Carlos Dip (hoofd afdeling Juridische zaken), Clark Gomes Casseres MA (hoofd Bureau Oliezaken), prof. dr. René Romer (rectormagnificus van de Universiteit van de Nederlandse Antillen (allen reeds eerder overheidsadviseurs in de Koninkrijkswerkgroep en de op de Ronde Tafel Conferentie), mr. Percey Denz, directeur van het departement Staatkundige Structuur der Eilandgebieden, en het oudste parlementslid en DP-voorzitter Onofre Bikker.

Door het vertrek van zowel de premier als de vice-premier werd het noodzakelijk een vervanger te benoemen voor die post. Dat werd uiteindelijk MAN-minister Eisden die daarmee er daarmee nog een functie bij kreeg. Hij is minister van Sociale zaken en Arbeid en Verkeer en Vervoer. Vanmorgen heeft de centrale overheid vergaderd met het bestuurscollege van Curacao over de besprekingen die kort geleden zijn gehouden met de Nederlandse minister Joop den Uyl (Antilliaanse zaken) over de Koninkrijkstop. Vanmiddag informeert premier Don Martina, tevens belast met staatkundige aangelegenheden, het Bonaireaanse BC over deze materie. Uitgezonderd het Arubaanse BC zijn daarmee alle eilandsbesturen ingelicht. Over de eilandsdelegaties voor het top-overleg in Den Haag is vooralsnog weinig concreets bekend gemaakt.

Landsbemiddelaar ontvangt partijen

Afkoelingsperiode maakt einde aan hospitaalaktie

WILLEMSTAD — Landsbemiddelaar mr. Elco Karel heeft vanmorgen zowel het Bestuur van de CBV als de directie en het bestuur van het Elisabeth Hospitaal ontvangen om beide partijen te horen over het conflict in het ziekenhuis. Gisteravond werd door de minister van Arbeidszaken Jules Eisden een afkoelingsperiode afgekondigd bij het hospitaal die 30 dagen geldig is. De werknemers hervatten vanmorgen normaal het werk.

De situatie bij het Elisabeth Hospitaal waar sedert maandag het personeel in aktie ging tegen het ontslag van de personeelschef Jones, verslechterde gisteren zienderogen. Zo werden vele patienten naar huis gezonden omdat een optimale zorg van de patienten niet gegarandeerd kon worden terwijl de hygienische toestand ook te wensen overliet. Voor het bereiden en rondbrengen van de maaltijden had de hospitaalleiding een lokaal catering bedrijf ingeschakeld.

Gistermorgen riep de Minister van Arbeid en Sociale zaken Jules Eisden tezamen met de landsbemiddelaar mr. Karel beide partijen op om over het conflict te praten. In de vergadering met beide partijen heeft de minister gesuggereerd dat de bond het resultaat van de rechtszaak afwacht die is aangespannen door de hospitaaldirectie tegen de heer Jones. De uitslag daarvan kan ook in het voordeel van de heer Jones uitvallen.

Wat de bond CBV echter dwars zit is dat de directie zich niet gehouden heeft aan eerder gemaakte afspraken met de bond dat dergelijke belangrijke beslissingen als het ontslag van de heer Jones eerst met de bond worden besproken. Nu doet zich inderdaad het merkwaardige feit voor dat het staflid Jones, die hoofd van de afdeling Personeelszaken is, ook lid is van de bond. Maar op grond van de met de bond gemaakte afspraken had de ziekenhuisdirectie volgens waarnemers op zijn minst overleg moeten voeren met de bond over de drastische maatregel ten aanzien van Jones. Dat zegt evenwel nog niets over een rechtvaardiging van de aard van de acties.

De ministers heeft de hospitaal-directie in zijn gesprekken aangeraden om voor de goede gang van zaken op zijn minst het op non-actief zetten van Jones op te heffen in afwachting van de afloop van de aangespannen rechtszaak. De directie en het bestuur waren het er echter unaniem over eens dat dat niet te accepteren is.

Nadat gisteravond een afkoelingsperiode werd afgekondigd voor het ziekenhuis, werd het werk weer hervat vanmorgen in het hospitaal. De CBV en de hospitaalleiding vervoegden zich bij de landsbemiddelaar die zou proberen een oplossing van het conflict aan te dragen na beide partijen te hebben gehoord.

Zowel de vakbond VLC als de Cadmu hebben inmiddels via telegrammen en communiques van hun verontrusting blijk gegeven ten aanzien van het hospitaalprobleem. Volgens de VLC schept de beslissing van de hospitaalleiding om via de rechter beeindiging van een werkcontract te verzoeken, een gevaarlijke precedent. De Cadmu wees op de ontslagprocedure die moet lopen via het departement van Sociale zaken zoals is vastgesteld in de ontslagwet.

Eerste ronde nog niet voorbij

Vergadering Eilandsraad voorlopig uitgesteld

WILLEMSTAD — Zoals te verwachten was moest gedeputeerde van volksgezondheid Lucille Wout gisteravond haar uitleg over de Geneeskundige en Gezondheidsdienst onderbreken, omdat de vergadering van de Eilandsraad niet kon worden voortgezet. Om klokslag 12 uur gisterennacht schorste de gezaghebber die kondigde aan de eilandsraadsleden schriftelijk te zullen mededelen wanneer die kan worden voortgezet.

Bij de hervatting van de openbare vergadering van de Eilandsraad gisterenmiddag voerden nog verschillende raadsleden het woord alvorens de gedeputeerde van volksgezondheid omstreeks tien uur 's avonds kon beginnen met het beantwoorden van de vragen.

Zo vond ex-gedeputeerde van volksgezondheid Maria Liberia-Peters (NVP) bepaalde gebeurtenissen vreemd omdat zij bepaalde informaties had doorgespeeld naar haar opvolgster Wout. Liberia-Peters sprak uit eigen ervaring toen zij opmerkte dat een gedeputeerde als leek bepaalde verantwoordelijkheden krijgt toegeschoven waarbij geen enkele overdracht van kennis en ervaring plaatsheeft. Daarom had zij zich voorgenomen om bij haar aftreden haar opvolgster wel in te lichten, wat ook is geschied.

Heftig werd vooral door de oppositie gereageerd op een uitleg van gezaghebber Martina inzake een door gedeputeerde Wout verstuurde brief aan het hoofd van de GGD. In dat schrijven gedateerd 21 mei dit jaar stelde de gedeputeerde een groot aantal fundamentele kwesties aan de orde. Voor het versturen van die brief had zij een besluit van het BC verzocht.

De gezaghebber legde uit dat een gedeputeerde ten alle tijde om een dergelijke 'backing' kan verzoeken van het college wanneer het onderwerp belangrijk is. Bovendien was het niet de eerste keer dat het voorkwam. Daar wilde de oppositie wel een bewijs van hebben en tevens een juridisch advies over die procedure, wat werd toegezegd door de gezaghebber.

Pas omstreeks tien uur 's avonds kwam gedeputeerde Wout aan het woord. Uitgebreid ging zij in op correspondentiestukken tussen haar en het GGD-hoofd waarin centraal stond de regeling van de positie van de huisartsen in dienst van het eilandgebied. Uit die briefwisseling bleek dat er misstanden heersen in de gezondheidszorg die opgelost moeten worden. Het diensthoofd had aangevoerd dat er geen voldoende stafleden bij de GGD aanwezig waren, maar de gedeputeerde liet zich gisteren ontvallen dat voorgaande gedeputeerden personeelsleden hadden benoemd bij de dienst zodat er nu meer dan 400 krachten werkzaam zijn.

Ook de problematiek rond de sluiting van de dokterskamer te Bonam, die inmiddels per 1 oktober is geopend, bleek een verkeerde regeling te zijn van de vakantiedagen van de vertrekkende en waarnemende arts te Bonam. Dergelijke zaken moeten doorgaans door het diensthoofd worden aangepakt.

Bij de voortzetting van de raadsvergadering zal de gedeputeerde haar uitleg kunnen hervatten waarna nog de tweede ronde moet volgen waarin de raadsleden kunnen reageren op wat er naar voren werd gebracht tijdens de eerste ronde.

Platen Antilliaanse musici goedkoper

WILLEMSTAD — De regering is accoord gegaan met een wetsvoorstel om de invoerrechten op platen van Antilliaanse musici op te heffen. Hierop is al geruime tijd aangedrongen. Daardoor kunnen de platen opgenomen door plaatselijke muzikanten in het buitenland goedkoper aan de man worden gebracht.

UNESCO stelt historie vast van Cariben

WILLEMSTAD — De VN-organisatie voor onderwijs en culturele zaken UNESCO stelt in november een werkgroep samen met als doel een algemene geschiedenis samen te stellen over het Caribisch gebied. Die werkgroep zal de volgende maand in Parijs bijeenkomen voor de eerste vergadering.

De UNESCO heeft de Antilliaanse regering doen weten dat ook Antilliaanse historici die zich op dit terrein gespecialiseerd zien, welkom zijn om deel te nemen aan de werkgroep. Hiervoor zijn namen gevraagd. Die personen zullen op persoonlijke titel in de werkgroep zitting nemen.

OLADE-hulp voor olie-exploratie/exploitatie

WILLEMSTAD — Steun en hulp voor eventuele olie-exploratie en exploitatie kunnen de Antillen altijd tegemoet zien uit Venezuela. Aldus minister Humberto Calderón Berti van Venezuela gistermiddag op het Curaçaose vliegveld. Morgen begint in Caracas een ministeriele vergadering van landen aangesloten bij OLADE, een Latijnsamerikaanse organisatie voor ontwikkelingsvraagstukken op energiegebied. Dat overleg moet gezien worden als een voorloper van de grotere bijeenkomst op 13 en 14 november in Santo Domingo. OLADE stelt zich ten doel juist de minder bedeelde regionale landen en eilanden van dienst te zijn op het gebied van studie van conventionele en alternatieve energiebronnen. In het kader daarvan is Venezuela ook bereid om de Antillen te helpen aan de vereiste know-how en technische aspecten daarbij, zegde minister Calderón Berti toe.

Klaarheid over vluchtfrequentie

Luchtvaart-overleg met Suriname hervat

WILLEMSTAD — Minister Jules Eisden (Luchtvaart) reist de volgende week naar Paramaribo voor besprekingen met de Surinaamse regering over de afronding van eerder gevoerde luchtvaart-besprekingen.

Geevalueerd zal worden hoe de gang van zaken van de laatste maanden is gegaan, nadat zich medio dit jaar een ernstig luchtvaart-conflict voordeed tussen beide landen. Dat had een stopzetting van alle vluchten op beide landen tot gevolg.

Gesproken zal worden door een Antilliaanse delegatie over de verdeling van de vluchten op de route Paramaribo-Willemstad voor de Surinaamse Luchtvaart Maatschappij (SLM) en de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij (ALM). De Antillen gaan ervan uit dat dit gebeurt binnen het kader van het bestaande luchtvaart-verdrag met Suriname, wat inhoudt dat er op zijn minst vier wekelijkse vluchten zijn voor de ALM. Volgens het verdrag kan de ALM gelding doen op maximaal vijf wekelijkse vluchten, maar de SLM vreest dat daarmee teveel passagiers worden afgesnoept van de eigen maatschappij.

De Surinaamse autoriteiten hebben voorts laten weten dat zij weinig gelukkig zijn met het bestaande luchtvaart-verdrag dat nog gesloten is door het middels aan coup afgezette bewind in dat land. De Antillen hebben er geen behoefte aan om dit verdrag te wijzigen. Ingeval er besprekingen geopend worden over wijzigingen zal dat enkele jaren vergen, aangezien het een Rijks-verdrag betreft tot stand gekomen voor vertegenwoordigers van het Koninkrijk der Nederlanden.

De besprekingen staan gepland voor 19 tot en met 22 october. Minister Eisden zal niet al die dagen aanwezig (kunnen) zijn, omdat hij met ingang van 23 october al de functie van vice-premier moet uitoefenen in het Fort Amsterdam.

Seru Lora-Santa Rosa verkeerslichten morgen in werking

WILLEMSTAD — De verkeerslichten op het kruispunt Santa Rosaweg-Seru Loraweg naar Santa Catarina gaan morgen (vrijdag) werken. Sedert een paar dagen fungeren deze lichten als knipperlichten. Zij zijn zogenaamde verkeersafhankelijke lichten; dit houdt in dat zij werken naar gelang het aanbod vanuit een bepaalde richting. Men dien zoals elders voor de stoplijn te stoppen (maar deze stoplijn is niet altijd goed zichtbaar, red.).

WILLEMSTAD — Op 24 november begint de uitgifte door de Antilliaanse posterijen van de nieuwe serie Flora-zegels, zoals deze ontworpen is door Humphrey C. Elisabeth van Curaçao. Het gaat om een serie van zegels met de waarden van 45, 70 en 100 cent, waarop te zien zijn de bloemen van de schaduwbomen Oregano, Flaira en Welisali. De oplage is 350 duizend series groot; voor het drukwerk zorgde Joh. Enschede grafische inrichting nv in Haarlem.



Antillen gaan zelf met buurland Colombia onderhandelen

WILLEMSTAD — De Antillen willen zelf op economisch en technologisch gebied in gesprek treden met het buurland Colombia. Dat kan na aanvaarding van het Antilliaanse voorstel daartoe door de Staten en de Staten-Generaal (Eerste en Tweede Kamer).

Tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Colombia bestaat op dit gebied al een samenwerkingsverdrag. De Antilliaanse regering heeft gevraagd het mede op de Antillen van toepassing te laten zijn.

In dat verdrag is al de mogelijkheid daarvoor ingebouwd, waardoor de Antillen ook rechtstreeks daarover overleg starten met Colombia en niet uitsluitend via tussenkomst van het Haagse Ministerie van Buitenlandse zaken. Dat overleg vindt plaats middels een gemengde commissie bestaande uit vertegenwoordigers van beide landen.

De Koninkrijksministerraad heeft zich al achter dit Antilliaanse idee geschaard, waardoor de overeenkomst spoedig voor de Antillen ondertekend kan worden. Het wachten is nog op de parlementaire goedkeuring in Nederland en op de Antillen.

WILLEMSTAD — In het verkeer op Curacao vielen er woensdag twee gewonden. De politie handelde vijftien ongevallen af. De totale directe aangerichte materiele schade bedroeg 23 mille.

Activiteiten Beatrixfonds

WILLEMSTAD — De collecte voor het Prinses Beatrixfonds verleden jaar in maart bracht ruim 27 mille op. Van de toneelopvoering van Slippers onder regie van Herman Broesterhuizen kreeg men bij de eind afrekening nog 1367 gulden. Zo blijkt uit het jaarverslag van het Beatrixfonds. Doel daarvan is hulp en bijstand te geven aan patienten met tuberculose, asthma en andere chronische longziekten alsmede aan hun gezinnen, waaronder begrepen nazorg. In het verslagjaar werd ruim dertig mille aan dit doel besteed. De hulp is overigens uiteenlopend. Zo moest voor de baby van een patient een bedje worden aangeschaft, maar in een ander geval moesten de begrafeniskosten worden voldaan of schoolgelden worden betaald. Aan de patienten op Bonaire werd 509 gulden uitgegeven.

Een der activiteiten van het Beatrixfonds is het tracteren van de patienten op bijzondere dagen zoals Kerstmis en Pasen. Moederdag en Pinksteren, Sinterklaas, de jaarwisseling en verjaardag van Beatrix. In het verslagjaar bestond het bestuur uit voorzitster E. de Jongh-Elhage, secretaresse T.L. Haseth, adj. secr. C. Bakker-de Groot, penningmeesteres E. Dankmeijer-Maduro, medisch adviseur dr T.A.J. Kroon, juridisch adviseur mr E.J. Joubert, enqutrice zuster A. de Lannoy en de leden P. de Vos-van Gombault, E. Clestina Pietersz en E.A.V. van Leeuwen-Allaart. Bij gelegenheid van het zilveren bestaan van het Beatrixfonds is een gedenkboekje uitgegeven. Daarin wordt onder meer ingegaan op de geschiedenis. Er zijn de nodige foto's in opgenomen.

Female Jaycees

WILLEMSTAD — Tot voorzitster van Female Jaycees Curacao is gekozen Mavis Balborda. Zij zal in 1982 het volgende bestuur aanvoeren: 1e voorzitster (vv) Margerie Mathew, 2e vv Carmelita Richardson, secretaresse Ethlyn Hanley, penningmeesteres Edith Jacobus en als commissaris Maria Bakmeyer. Guisbelle Tokaay en Elsie van Putten en afgetreden voorzitster Raquel Geerman.

Banda Bou Jaycees

WILLEMSTAD — Nelson Martha is gekozen tot voorzitter van het bestuur van de Jaycees Banda Bou Curacao (JBBC) voor het jaar 1982. De rest van het bestuur ziet er als volgt uit: 1e vice voorzitter (vv) Nelson Lucas, 2e vv Elfrin Basilio, secretaresse Ethlyn Lucas, penningmeester Hubert Miguel, bestuurslid Erna Daantje, afgetreden voorzitter Frank Hortencia; parlementarier is Irene Ricardo. Voor het bestuur van de Antilliaanse Jaycees organisatie heeft JBBC drie kandidaten gesteld en wel Rutilio Rooi, Thelma Phelipa en Carla Ruiter-Rodriguez.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid-La Fama, Popular, Het Soda Fountain en Spark and Clean.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba. Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.

Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard theater: 20.30 *Apocalypse now* (18jr): Rialto: 20.00 *Joni* (alle leeft.)
BALASHI
Drive inn: 20.30 *Human factor* (18 jr)
SAN NICOLAAS
Principal: 20.30 *The blac stallion* (alle leeft.).

WITGELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 47020; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter E.Westrate, Spaans Lagoenweg 15, tel.: 47290 via hospitaal, tel.: 24300-p'foon no 259.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geo[illegible] van 07.00-20.00 uur; na [illegible] uur informaties verkeerstoren.

SPORT
BASKETBALL
20.00 uur Dakota vs Don Bosco;
21.00 uur Plymouth vs Aruba Jrs-RCA terrein.

BASEBALL
20.00 uur Aruba Video Center vs Richmond-Lago Sportpark.

VRIJDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
DAF: Pos Chikito: Kukwisaschool en Kleuterschool; Savaneta: Heilig Hart College.
OPEL: Dakota: Emmaschool, Fatima College, Pius Xschool en Kleuterschool.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad)
openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-18.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS
openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag gesloten.

TELEARUBA: 17.00 The lone ranger (No handicap); 17.30 Drack pack; 18.00 Three stooges (Commotion on the ocean); 18.15 Cartoons; 18.30 News in English; 18.45 Telenovela: La Venganza (finale); 19.30 Cocktail musical; 20.00 Telenoticias; 20.30 Aruba y su independencia; 21.00 60 Minutes (Crimen, Filipinas cuatro decada despues di atake Japones); 22.00 Nos Tera: Tele-Consultorio; 23.00 Resumen di Noticias; 23.05 Sluiting.

Juvenal Nava zorgt voor voortreffelijk heuvelwerk

Marlboro boekt tweede overwinning op Rangers

SAN NICOLAS – Met 7–3 bezorgde Marlboro gisteravond kampioen Coca Cola Rangers de tweede achtereenvolgende nederlaag in de semi-finale van de baseballcompetitie. Sub-kampioen Marlboro was zowel aan slag als defensief de beste ploeg van de avond. Voortreffelijk was het heuvelwerk van Marlboro's winnende pitcher, Juvenal Nava, die in 9 innings de tegenstander niet verder liet komen dan 3 hits.

De stand in de semi-finale is zodanig dat Richmond en Coca Cola Rangers met de rug tegen de muur zijn gedrukt (twee nederlagen zonder winst), terwijl Aruba Video Center en Marlboro verreweg de beste kans maken om finalisten te worden met twee overwinningen zonder verlies elk.

Tegen de startende Coca Cola-pitcher, Patrick (Tula) van Heiningen, bouwde Marlboro gisteravond in drie innings een 3–0 voosprong op met vijf hits. Van Heiningen werd in de vierde inning vervangen door Hendrick Mercelina die dit jaar voor het eerst op de heuvel verscheen en het niet beter deed dan Van Heiningen. Coca Cola wist in de vierrde inning door middel van een homerun van Raffy Daniel de achterstand tot 1–5 te verkleinen, doch een inning later liep Marlboro weer uit tot 5–1. Nadat reeds twee outs geboekt waren, sloeg Felix Thiel een honkslag naar links. Freddy Rafini volgde met een verre driehonkslag naar het middenbuitenveld, waardoor Tiel met de vierde Marlboro-run de thuisplaat overstak, terwijl even later een honkslag van Victor Albus voldoende was om Rafini binnen te timmeren met run nummer 5 voor Marlboro.

De sigarettenploeg bracht in de zesde inning de stand op 6–1 door middel van een honkslag van Caicai Williams en het binnenlopen van Hubert van der Biezen. Coca Cola's tweede run kwam in dezelfde inning binnen eveneens door middel van een solo-homerun, ditmaal afkomstig van Eddy Banfield over de afrastering in het middenbuitenveld.

Ook de zevende Marlboro-run werd na de tweede out gescoord op een honkslag van Freddy Rafini, waardoor Nelson Orman de weg naar de thuisplaats vrij kreeg. Coca Cola kon in de laatste slagbeurt de derde run binnen krijgen op een honkslag van Alvin Albus en het binnenlopen door Rafy Daniel. Coca Cola's derde pitcher van de avond, Eithel Martinus, die voor Hendrick Mercelina inviel, wist in de innings 7, 8 en 9 geen run af te staan aan Marlboro.

Juvenal Nava werd met zijn voortreffelijk heuvelwerk de winnende pichter voor Marlboro, terwijl de Coca Cola-nederlaag op naam van Tula van Heiningen genoteerd werd. Marlboro maakte zijn 7 runs op 11 hits, terwijl Coca Cola 3 runs en 3 hits had. De verdedigingsfouten waren 2 voor Marlboro en 3 voor Coca Cola. De beste batters van de wedstrijd waren Victor Albus en Felix Thiel, beiden van Marlboro, met 3 hits in 4 beurten.

De semi-finale-serie wordt vanavond voortgezet met de derde ontmoeting Aruba Video Center – Richmond, terwijl Marlboro en Coca Cola morgenavond voor de derde keer tegen elkaar zullen strijden.

Zakenvaria

ROBERTO E. GUZMAN, technical training instructor van Ford Export Division, verblijft momenteel op Aruba voor het geven van instructies voor diagnose en reparaties van Ford-automobielen bij Carib Motors. Het betreft hier instructies voor de modellen Laser, Corcel en het nieuwe 1982-model Del Rey. Bij de foto de heer Guzman en personeel van genoemd bedrijf tijdens de instructie.

Stroom uitgevallen door "een technisch verzuim"

ORANJESTAD – Naar aanleiding van het uitvallen van de stroom op dinsdagavond over het gehele eiland en waarover de Amigoe gisteren reeds meldde, gaf de Eilandelijke voorlichtingsdienst het volgende persbericht uit: Door een technisch verzuim bij het WEB zijn dinsdagavond om kwart over zeven alle boilers bij het WEB uitgevallen. Door het uitvallen van de boilers en de gelijktijdige verbreking van de stroomverbinding tussen WEB en Lago, ontstond er een totale blackout op het eiland. Daar ook bij het WEB de blackout zich voordeed, was het uiterst moeilijk om de machines op een veilige en verantwoorde wijze te starten met behulp van de diesel-generator. Hierdoor duurde het ongeveer drieeneenhalf uur voordat het WEB stroom kon leveren aan de Elmar, waarna de Elmar op zijn beurt geleidelijk aan de distributie op het hele eiland kon verzorgen. Tegen middernacht was de situatie weer normaal. Het WEB biedt zijn verontschuldiging aan voor het ongemak dat door het uitvallen van de stroom veroorzaakt werd. Tot zover het persbericht van de AVD.

Venezuela financiert herstel Boliviariana

ORANJESTAD – De restauratieplannen van Sociedad Bolivariana Aruba bevinden zich op goede weg, nadat de Venezolaanse overheid beloofd heeft de bankschuld van de Sociedad helemaal te betalen. De overheid, dankzij de Venezolaanse consul generaal op Aruba, heeft al een bedrag van 100.000 bolivar betaald en beloofde voor 1982 de rest van het schuldbedrag, 363.000 bolivar te betalen. Het gebouw van de Sociedad Bolivariana, welke afgelopen maand augustus zijn 37-jarig bestaan vierde, bevindt zich momenteel in een deplorabele situatie. Aruba was de eerste plaats in de wereld waar destijds officieel een zetel van de bevrijder Simon Bolivar opgericht werd. Het voornaamste doel hiervan was om het volk van de Antillen, Venezuela en andere Latijns-amerikaanse landen dichter bij elkaar te brengen door culturele en sociale activiteiten. In de eerste jaren van het bestaan van de Sociedad Bolivariana had men een enorme populariteit, door het optreden van verschillende groepen, buitenlandse zangers, dichters enz. Na de oprichting van het Cultureel centrum Aruba begon de Sociedad Bolivariana in populariteit te dalen, totdat deze nu nihil is. Het bestuur van de Sociedad Bolivariana verwacht een technische groep uit Venezuela die met de restauratie-werkzaamheden zal beginnen zodat de hoop bestaat dat men volgend jaar klaar kan komen. Plannen bestaan om van de Sociedad Bolivariana een Venezolaans huis te maken en waarbij de banden tussen de verschillende Venezolaanse groepen op Aruba (Cava, Sociedad Bolivar y Bello enz) sterker te maken. De consul generaal van Venezuela op Aruba, Don Heraclio Narvaez Alfonso Gonzalez, verklaarde dat de afgelopen tijd niet aan verzoeken gehoor kan worden gegeven om Venezolaanse groepen in de Bolivariana te ontvangen omdat het gebouw in een deplorabele toestand verkeerde. Hij hoopt dat spoedig de Bolivariana hiervoor weer beschikbaar zal komen.

Oude Balashi-brug zondag dicht

BALASHI – In verband met onderhoudswerkzaamheden - onder andere schoonmaken en verven - van de oude brug te Balashi zal deze brug zondagmorgen vanaf zeven uur tot 's middags vijf uur voor alle verkeer gesloten worden. Het verkeer zal worden omgeleid waarvoor de nodige borden en aanwijzingen worden geplaatst.

Voorman mishandeld

ORANJESTAD – In de Nassaustraat werd politie-assistentie gevraagd voor een vechtpartij tussen een voorman en zijn werknemer. Ter plaatse trof de politie de 50-jarige voorman EW aan, die reeds een pakslaag geincasseerd had, waarvan opgezwollen ogen., bloedneus, drie gebroken tanden en schaafwonden het bewijs waren. Hij verklaarde mishandeld te zijn door de 32-jarige werknemer RE. Volgens hem was er geen reden voor een dergelijk optreden. De voorman werd voor medische behandeling naar de polikliniek van het ziekenhuis gebracht. Later hield de recherche de dader aan, die de mishandeling bekende. Hij verklaarde dat ze gevochten hadden na een stevige woordenwisseling over een kwestie om het werk.

ORANJESTAD – De afdelingen Onderwijs en Veiligheidsinspectie organiseerden deze week een cursus verspanningstechnologie voor de technische ambtenaren van de verschillende overheidsdiensten. De cursus stond onder leiding van de heer Jan Beijering van het Toegepaste natuurwetenschappelijk onderzoek (TNO) in Delft. Aan deze twee dagen durende cursus namen 22 ambtenaren deel. Na afloop overhandigde ing Michael Croes van de Veiligheidsinspectie, namens alle cursisten, een herinneringsplakaat aan de heer Beijering (links op de foto).

APC naar Margarita

BEATRIXLUCHTHAVEN – Een delegatie van de Aruba pressclub (APC) - totaal 46 personen - is vanmorgen met de ALM voor een vier daagsbezoek naar Venezuela vertrokken. Vanuit Caracas vliegt de delegatie naar het eiland Margarita. Dankzij de medewerking van de Venezolaanse consul generaal Heraclio Narvaez Alfonzo en de general manager van Concorde Aruba, tevens vice president van de Internationale Concorde organisatie Rafael Monterro werd deze reis mogelijk. De APC zal op het eiland in het Concorde hotel een mini press congres houden, waarbij onder meer een discussiemorgen - onder leiding van de advocaat Delwin Gomez - zal worden gehouden. Ook zal gesproken worden over de plannen van de stichting Grafische communicatie om een Caribisch perscongres te houden. Van de front desk manager van het hotel op Margarita Ralf Kuiperi vernam de Amigoe dat op het eiland een grote belangstelling voor de komst van de Arubaanse persdelegatie bestaat en een goed programma is samengesteld.

Dit bestaat onder meer uit een bezoek aan de gouverneur van de staat, alsmede ontvangsten door de Kamer van Koophandel en persorganisatie. Ook is de nodige tijd ingeruimd om het eiland, dat rijk is aan geschiedenis, te bezichtigen. De delegatie van de APC wordt zondagavond op Aruba terug verwacht.

Venezolaans koor concerteert

ORANJESTAD – Onder auspicien van het Cultureel centrum Aruba zal het Venezolaans koor Coral de la secretaría de cultura del estado Zulia, woensdagavond een concert geven in Cas di cultura. Het koor uit de staat Zulia bestaat uit 45 personen, inbegrepen de dirigent, solisten en begeleiders. In het concert van woensdag zullen werken van Mozart, Haendel, Leoncaballo, Palestrina, di Lasso, alsmede folkloristische nummers uit Latijns Amerika en Polen worden gebracht.

Sepa dreigt op persconferentie:

HLD personeel gaat niet over in dienst van APA

SAN NICOLAS – Gelijktijdig met de eilandsraadsvergadering hield de Sepa gistermiddag ook een persconferentie om nog eens duidelijk het Sepa standpunt toe te lichten. Het werd een herhaling van verklaringen die de Sepa afgelopen weken over deze kwestie heeft uitgegeven. Met nadruk werd door de Sepa gesteld dat het conflict tussen de werknemers van Haven- en Loodsdienst welke de Sepa vertegenwoordigd en de APA als een zeer ernstige zaak wordt beschouwd, omdat hierdoor niet alleen het dagelijks brood maar ook de toekomst van vele werknemers in gevaar komt.

Opnieuw stelde Sepa voorzitter Leo Yarzagaray dat volgens hem de APA-directeur mr. Cris van Krimpen de oorzaak van alle problemen is. Wat het cao-ontwerp betreft zette hij uiteen dat onder meer één van de geschilpunten is dat de loonschalen van dit ontwerp niet te vergelijken zijn met wat het personeel thans verdient. Ook zou de APA geen kinderbijslag geven, hetgeen destijds bij de onderhandelingen voor een cao met Arubus de nodige spanningen en problemen veroorzaakte.

De Sepa heeft inmiddels besloten dat wanneer vóór 26 october de APA geen wijzigingen in het cao voorstel heeft gebracht dat het personeel van de Haven en Loodsdienst (HLD) niet in dienst van de APA zal treden. Indien het Bestuurscollege toch de APA wil aan houden dan zal de overheid het personeel in dienst moeten houden en ter beschikking stellen van de APA. De Sepa is van mening dat wanneer de overheid toch de APA blijft aanhouden dit alleen maar aanleiding geeft tot spanningen en problemen die het havenbedrijf zeker niet ten goede zullen komen.

Personalia

ORANJESTAD – Bij de Douane op Aruba herdenkt de heer Antonio Thiel het feit dat hij vandaag 25 jaar in dienst is. De jubilaris trad op 15 oktober 1956 in dienst en is thans kommies der belastingen 2e klasse.

Na uitvallen stroom Elmar wijst claims van hand

ORANJESTAD – De Elmar werd gisteren overstroomd met ontelbare klachten van personen, die claims in wilden dienen vanwege electrische apparaten die door de plotselinge blackout waardoor Aruba vier uur zonder stroom kwam te zitten, schade hadden afgelopen. Door Elmar werden deze claims van de hand gewezen, aangezien de oorzaak van de blackout bij het WEB te Balashi lag, en de Elmar hiervoor niet verantwoordelijk kan worden gesteld. In dit verband wees de PR-manager van Elmar, Wever naar de voorwaarden van de Elmar bij installatie (artikel twaalf) waar een en ander duidelijk omschreven staat. Dit schijnt eveneens het geval bij overheid in casu WEB te zijn, zodat er vermoedelijk van deze claims weinig terecht zal komen.

Bemanningsleden terugverwezen

ORANJESTAD – Bij een der grote hotels aan de Palmbeach vroeg men politie assistentie voor een groep bemanningsleden van de tanker Transport die zonder toestemming van de Immigratie aan wal waren gekomen. Het was niet de eerste keer dat ze dit deden aangezien hun tanker reeds enige tijd buitengaats Aruba ligt. Zij werden naar hun boot teruggezonden en kregen het advies niet meer op deze illegale wijze Aruba binnen te komen.

Vanmiddag vervolg raadsvergadering

ORANJESTAD – De Arubaanse eilandsraad begon gistermiddag met de openbare vergadering, waarin op verzoek van de oppositiepartijen gesproken zou worden over de problemen in de haven en de toestand van de wegen, in het bijzonder de weg naar de Natuurlijke brug. Er kwamen tijdens deze eerste behandeling weinig nieuwe punten naar voren, hetgeen vermoedelijk zijn oorzaak vindt omdat deze kwestie de afgelopen weken reeds uitvoerig in de pers zowel door de APA als vakbond Sepa werd toegelicht. Vanmiddag om twee uur wordt de vergadering voortgezet met beantwoording van de vele vragen in eerste ronde door Haven-gedeputeerde Nelson Oduber.

Vrouw bestolen

SAN NICOLAS – Door de politie werd dinsdagavond tijdens de vier uren durende blackout stevig gecontroleerd. Bij een van de controles trof de patrouille in de Jan Steenstraat te San Nicolas ED, die nerveus aan het rennen was. Zij verklaarde dat toen zij thuiskwam zich een man in haar slaapkamer bevond. Zij werd bang en holde het huis uit. Samen met de patrouille ging zij het huis binnen, waarbij bleek dat de onbekende man de kamer overhoop gehaald had. De vrouw miste een gouden halsketting met black coral, een gouden armband en twee hangers. De onbekende man bleek via het dak binnengekomen te zijn. De recherche speurt naar de dader.

Adspiranten-voetbal

ORANJESTAD – Op maandag 26 oktober zal een begin worden gemaakt met de finale-ronde van de Adspirantenvoetbalcompetitie. In het Wilhelminastadion zullen dan 3 wedstrijden worden gespeeld. Om 6 uur Sportboys tegen SCA (kleine adspiranten), om 7.45 uur: San Luis Deportivo tegen Bubali (grote adspiranten) en om 9 uur: Dakota tegen RCS (kleine adspiranten). De eindstand bij zowel de kleine als de grote adspiranten na het verstrijken van de eliminatie-ronde, ziet er als volgt uit met respectievelijk het aantal gespeelde, gewonnen en gelijkgespeelde verloren wedstrijden, het veroverde punten totaal en de doelpunten verhouding:

KLEINE ADSPIRANTEN PABAO
1. SCA gesp. 7, gew. 7, gel. 0 en verl. 0; 14 pnt, 38-5; 2. Dakota 7, 5, 0 en, 2; 10p., 24-9; 3. Estrella 7, 4, 1, 2; 9 p., 14-9; 4. Britania 7, 3, 2, 2; 8 p., 24-14; 5. Bubali 7, 3, 0, 4; 6 p., 13-22; 6. Mercurius 7, 2, 1, 4; 5 p., 17-19; 7. RCA 7, 2, 0, 5; 4p., 16-15; 8. Aparicio Stars 7, 0, 0, 7; 0 p., 5-57.

GROTE ADSP. PABAO
1. SCA 4, 3, 1 en 0, 7p., 8-0; 2. Bubali 4, 1, 3 en 0, 5 p. 10-4; 3. Estrella 4, 2, 1 en 1, 5p., 8-3; 4. RCA 4, 1, 1 en 2, 3p., 5-8; 5. Mercurius 4, 0, 0 en 4, 0p., 0-16.

KLEINE ADSP. PARIBA
1. RCS 5, 4, 1 en 0, 9 p., 8-1; 2. Sport Boys 5, 3, 1 en 1, 7p., 6-3.;3. San Nicolaas Jrs. 5, 2, 1 en 2, 5p., 5-6; 4. Yara 5, 2, 0 en 3, 4p., 8-5; 5. San Louis Dep. 5, 1, 1 en 3, 3p., 4-6; 6. Jong Sannicolaas. 5, 0, 2 en 3, 2p., 3-13.

GROTE ADSP. PARIBA
1. San Luis Dep. 7, 6, 1 en 0, 13p., 19-2; 2. RCS 7, 6, 1 en 0, 13p., 30-4; 3. Sport Boys 7, 3, 2 en 2, 8p., 7-12; 4. Jong Sannicolaas 7, 3, 1 en 3, 7p., 10-13; 5. Universal 7, 2, 2 en 3, 6p., 5-9; 6. Sannicolaas Jrs 7, 2, 2 en 3, 6p., 9-12; 7. La Fama 7, 1, 1 en 5, 3p., 4-12; 8. Yara 7., 0, 0 en 7, 0p., 1-21.

Uitstel expositie van Arte popular

ORANJESTAD – De expositie Arte Popular 1981 van het Instituto di cultura is om organisatorische redenen naar een latere datum verschoven. Deze expositie zou aanvankelijk morgenavond worden geopend, doch is nu uitgesteld tot 13 november. De kunstanaars die nog niet ingeschreven hebben voor deelname aan deze expositie, kunnen zich hiervoor alsnog in verbinding stellen met het Instituto di cultura (tel 22185).

ORANJESTAD – In de sporthal zullen zaterdag de Arubaanse jeugd-gewichthef-kampioenschappen worden gehouden. Het programma begint om 8 uur 's avonds. Deze wedstrijden zijn tevens geldig voor de selectie van de gewichtheffers die op 31 oktober in de Antilliaanse jeugdkampioenschappen tegen Curacao zullen uitkomen.

Ingezonden

Koninkrijkstopoverleg (1)

NA DE LAATSTE kabinetskrisis, veroorzaakt door de MEP in verband met de olieprotokolkwestie, besloten de nieuwe koalitiegenoten de huidige regering te vormen, onder voorwaarde dat binnen zes maanden in overleg met de Nederlandse regering klaarheid zou moeten komen ten aanzien van de toekomstige staatkundige struktuur van Aruba, daar ze de samenwerking met Aruba in de huidige staatsrechtelijke struktuur niet meer zagen zitten na de recente politieke ontwikkelingen. Gedurende het topoverleg dat op 26 oktober aanvangt zal de Nederlandse regering haar mening bekend moeten maken ten aanzien van het ingenomen standpunt van de Antilliaanse regering. Hierna zullen besprekingen plaatsvinden met de vertegenwoordigers van het eiland Aruba en de overige eilanden.

De taak van de Nederlandse regering in deze aangelegenheid zal niet gemakkelijk zijn, vooral niet omdat hetgeen Nederland gaarne zou willen zien niet overeenstemt met het huidige standpunt van de Antilliaanse regering en ook niet met hetgeen de MEP-leiders willen. Nederland wil de Nederlandse Antillen als een verenigd Antillen de onafhankelijkheid zien ingaan, omdat Nederland - zelf een land dat in de loop der eeuwen zijn huidige, hechte, nationale eenheid heeft opgebouwd - zich terdege van bewust is van de grote waarde en de grote voordelen van een staatsrechtelijk samenwerkingsverband, dus een samenwerkingsverband, gebaseerd op één grondwet van kracht voor het gehele, desbetreffende volk. De huidige Nederlandse regering of welke regering dan ook zou niet toestaan dat het grondgebied van Nederland werd gedesintegreerd door afscheidingsbewegingen. Het heeft mij daarom bevreemd dat het vorige kabinet voor de Nederlandse Antillen wel akkoord is gegaan met het beginsel van het zelfbeschikkingsrecht, een splijtzwam van de eerste orde. Misschien was deze opstelling, gezien de opstelling van de vertegenwoordigers van onze eilanden op dat moment het enige haalbare om tijd te winnen om later weer te proberen de Nederlandse Antillen op het huidige, goede spoor van de staatsrechtelijke eenheid te brengen en daarna te houden voor wat de toekomstige, staatkundige struktuur betreft.

Het zal de Nederlandse regering niet meevallen, omdat de politieke partijen die in het kabinet-Martina een verenigd Antillen, een federatie van de zes eilanden voorstaan, tegen de afspraken in, gemaakt op de Ronde Tafel Conferentie, nu binnen zes maanden over de onafhankelijkheid van Aruba willen spreken. Volgens de gemaakte afspraken zou pas op het einde van de overgangsfase, dus op zijn vroegst over tien jaar, over de onafhankelijkheid van de Nederlandse Antillen en dus ook over die van Aruba, als dat nodig mocht zijn, definitieve beslissingen genomen worden. Mijns inziens zijn er echter voldoende argumenten die aangevoerd kunnen worden door de Nederlandse regering om de Antilliaanse regering te doen afzien van haar ingenomen standpunt.

Hier volgen er een aantal. 1. Het zelfbeschikkingsrecht, voorstel van de MEP, is gebaseerd op een onjuist uitgangspunt, namelijk de mening dat Curacao erop uit is de overige eilanden, in het bijzonder Aruba, te overheersen. 2. Het zelfbeschikkingsrecht is wat Aruba betreft gebaseerd op het resultaat van het indertijd gehouden referendum. Het desbetreffende referendum kan niet als basis dienen, omdat het referendum in het staatsrecht van de Nederlandse Antillen geen erkend middel is en het resultaat van het referendum op zeer subjektieve wijze tot stand is gekomen. 3. Er kan geen beroep worden gedaan op het zelfbeschikkingsrecht als het volk van de Nederlandse Antillen het zelfbeschikkingsrecht niet aanvaard heeft. 4. Het zich niet willen houden van de MEP aan de gemaakte afspraken in verband met het olieprotokol is geen geldige reden om de onafhankelijkheid van Aruba punt van bespreking te maken. 5. Zelfs als de overige, politieke partijen op Aruba om partijpolitieke redenen niet tot de huidige regeringskoalitie willen toetreden is dat ook nog geen reden om de onafhankelijkheid van Aruba punt van bespreking te maken. 6. Het volk van de Nederlandse Antillen - en niet de politici - moet beslissen wanneer en hoe de eilanden onafhankelijk zullen worden. 7. De regeling van de olieprotokolaangelegenheid - Aruba volgens de gemaakte afspraken is in strijd met de geest van de Staatsregeling van de Nederlandse Antillen, om maar niet te spreken van de overige door de MEP gestelde eisen. Het treden uit of het niet willen toetreden tot de regering op grond van het voorgaande heeft geen rechtsgrond, zodat besprekingen van de onafhankelijkheid van Aruba op deze gronden in het huidige staatsbestel niet mogelijk is. Zij die handelen tegen de Staatsregeling van de Nederlandse Antillen moeten de konsekwenties hiervan dragen. Trouwens het handelen tegen de wetten van een staat of het willen handelen tegen de wet kan niet tot gevolg hebben desintegratie van die staat om zodoende tegemoet te komen aan de wensen van degenen die tegen de wetten willen handelen en die verder desintegratie van die staat voorstaan. Dit is in ieder geval geen logische manier van denken. Aan de hand van de volgende voorbeelden zal het onlogische van het voorgaande worden verduidelijkt. a. Een van de zes aandeelhouders van een relatief goedlopende N.V. (een handelszaak) houdt zich niet aan de gemaakte afspraken en de regels die de N.V. beheersen. De andere aandeelhouders besluiten daarom tot likwidatie van de N.V. over te gaan, hetgeen de afspraakbreker en regelovertreder graag had willen zien. b. Een van de huisgenoten misdraagt zich. De andere huisgenoten besluiten daarom hun gemeenschappelijke woning af te breken. c. Persoon A misdraagt zich ten opzichte van B. Persoon B pleegt zelfmoord. d. Persoon A laat zich negatief uit over het oog van B. Persoon B rukt zich het oog uit. e. Persoon A heeft last van zijn hand. Hij kapt daarom zijn hand af. De reaktie op voorgaande voorbeelden zal wel zijn: Normale, rationeel denkende personen handelen toch niet zo! Het schijnt dat in de Antilliaanse politiek men wel de neiging vertoont zo irrationeel te willen handelen. 8. De Antilliaanse regering kan niet voorbijgaan aan de bovengenoemde afspraken die op de Ronde Tafel Conferentie in overleg met Nederland en de overige eilanden zijn gemaakt. 9. Indien er eilanden zijn die van mening zijn dat ze overheerst worden of dat er gevaar bestaat dat ze overheerst zullen worden, dan dienen ze dat eerst te bewijzen. 10. Indien een of meer eilanden kunnen bewijzen dat er sprake is van overheersing, dienen er naar wegen gezocht te worden om deze overheersing onmogelijk te maken.

F.J.M. FRANS

WILLEMSTAD — De achttienjarige S.A. is aangehouden wegens een inbraak in een woning te Scharloo. Hij was na het forceren van een schuifdeur binnengekomen en had gouden sieraden meegenomen. Hij heeft een bekentenis afgelegd en is ingesloten.

Viering Dag van het Kind dit jaar op 18 oktober

WILLEMSTAD — De Dag van het Kind, zal dit jaar voor de derde achtereenvolgende keer worden gehouden op de derde zondag van oktober dat dit jaar valt op 18 oktober. Gisteren werden daartoe workshops gehouden in diverse wijken op Curacao met als thema het recht van het kind op adekuate voeding en medische verzorging.

Zoals bekend, werd in 1979 door Gezaghebber Mr. O. Martina op verzoek van de Curacaose deelnemertjes aan het Caribische Jeugdcongres, (gehouden op St. Maarten), de derde zondag van oktober uitgeroepen tot "DAG VAN HET KIND OP CURAÇAO". Aan het Caribische Jeugdcongres werd indertijd in juli 1979 op St. Maarten door 35 (ei)landen deelgenomen.

Met de invoering van "De dag van het kind" heeft Curacao het voorbeeld gevolgd van landen over de hele wereld, die in de afgelopen 25 jaar gehoor gaven aan de oproep van de UNICEF (de V.N. organisatie, die zich voor kinderen inzet) om een speciale dag aan het kind te wijden. Volwassenen in meer dan 125 landen werken op overheidsniveau, binnen organisaties en als individuele ouders aan aktiviteiten om een betere wereld te helpen scheppen, waarin het kind van vandaag, nu en in de toekomst zal kunnen leven. Dit doet men, bewust van het feit dat nu de voorwaarden voor de toekomstige wereld moeten worden geschapen, omdat immers de toekomstige wereld en haar burgers afhankelijk zijn van de gezondheidszorg, de voedings-mogelijkheden en de opvoeding en ontwikkeling in het algemeen, waarvoor vandaag gezorgd wordt, aldus een ontvangen communiqué.

Op Curacao heeft de "Steering Committee" zich in de afgelopen drie jaar ingezet voor de organisatie van de dag van het kind. Ook dit jaar heeft men de medewerking van 55 vrijwilligers 10 jeugdleiders van Landhuis Hel en 15 jeugdleiders van HUBAVKO, Marchena en Scharloo, die gezamenlijk een team van 80 leiders vormen, belast met 17 workshops over heel Curacao verspreid. Vorig jaar waren er 10 workshops met deelname van 600 kinderen. De wijken van vorig jaar waar ook dit jaar weer "workshops" worden gehouden zijn: Montagne, Zuid Bonam, Brievengat, Groot Kwartier, Buena Vista, Seru Fortuna, Marchena, Wishi, Jandoret en Barber. Nieuwe workshopwijken zijn: Fuik, Sta. Rosa, Mundu Nobo, Flip/Rio Magdalena/Soto, Scharloo, Steenrijk en Koraal Specht. In totaal hebben zich dit jaar meer dan 900 kinderen ingeschreven voor de workshops.

Het programma van aanstaande zondag 18 oktober wanneer de Dag van het Kind wordt gevierd ziet er als volgt uit. Om 9 uur 's morgens wordt er een H.Mis gevierd in de kerk van Brievengat. Daarna wordt er een vlaggenmars gehouden naar het Sentro Deportivo Korsou te Brievengat waar omstreeks half elf een welkomswoord wordt uitgesproken door mevrouw Ana Lampe, projektleidster terwijl de voorzitster van de Steering Committee Lelia Pieternella-Pieters Kwiers de eerstgeboren baby van het vorig jaar Tracy Jones zal eren. Verder staan ook onder meer op het programma het optreden van een dansgroep, een buikspreker, gymnastiek, zang en muziek.

Bepalingen koningsschap en de adviescolleges

WILLEMSTAD — Als PB's 207 en 208 zijn de Koninklijke Besluiten verschenen waarbij de rijkswetten van 7 mei werden afgekondigd "houdende verklaring dat er grond bestaat een voorstel in overweging te nemen tot verandering in de Grondwet". In PB 207 gaat het om de "bepalingen inzake het koningschap", in PB 208 voor de Raad van Staten , de Algemene rekenkamer en vaste colleges van advies en bijstand".

Wat het erfelijke koningschap betreft wil de regering onder meer het volgende vastgesteld zien: het kind, waarvan een vrouw zwanger is op het ogenblik van het overlijden van de koning, wordt voor de erfopvolging als reeds geboren aangemerkt. Komt het dood ter wereld dan wordt het geacht nooit te hebben bestaan". Een ander artikel is bv: Wanneer uitzonderlijke omstandigheden daartoe nopen, kunnen bij een wet een of meer personen van de erfopvolging worden uitgesloten". Het voorstel daartoe wordt vanwege de koning ingediend. De Staten Generaal moeten daarover in Verenigde vergadering beraadslagen. Het voorstel kan alleen aanvaard worden met "tenminste twee derde van het aantal uitgebrachte stemmen".

Wanneer het vooruitzicht bestaat dat een opvolger zal ontbreken kan deze worden benoemd bij een wet. Ook het initiatief hiertoe moet van de koning komen. "Na de indiening van het voorstel worden de kamers ontbonden. De nieuwe kamers beraadslagen en besluiten terzake in verenigde vergadering. Zij kunnen het voorstel alleen aannemen met ten minste twee derde van het aantal uitgebrachte stemmen".

Wat de Raad van Staten, de Rekenkamer enz. betreft; volgens de plannen moet er een apart hoofdstuk over deze materie in de grondwet worden opgenomen. Daarin wordt summier de tak van deze organen vastgelegd in algemene termen en hoe bv de leden eraan benoemd worden.

Toch is de overwinning nog niet genoeg

Nederland veegt Belgie met 3-0 van het veld

ROTTERDAM — In Rotterdam heeft het Nederlands elftal gisteravond veel bereikt. Net niet genoeg echter. Een overwinning met vier doelpunten-verschil zou de eindronde van het wereldkampioenschap tot op één punt hebben gebracht. De score tegen de dubbel gehandicapte Belgen bleef echter steken op 3-0, een stand die na negen minuten in de tweede helft al een feit was. Met 4-0 had Nederland in Parijs genoeg gehad aan een gelijkspel. Nu moet Nederland winnen, een onbeslist schakelt zowel de Fransen als de ploeg van Rijvers uit. Dan immers gaan de Ieren over naar Spanje op het simpele feit dat ze bij een gelijk doelsaldo met Nederland meer gescoord hebben in de kwalificatieronde.

Dubbel gehandicapt waren de Belgen. Coach Guy Thijs miste zijn sterren Van Moer, Van den Bergh en Ceulemans. Zijn ploeg was bovendien van de 39e minuut, na het uit het veld sturen van Walter Meeuws, teruggebracht tot een tiental.

VOORSPRONG

Voor Meeuws naar de kleedkamer moest, had Nederland een voorsprong van 2-0 veroverd. Dit gebeurde door een treffer van Metgod, die waarlijk als een bom insloeg in de zesde minuut en een doelpunt zoals alleen Cees van Kooten kan maken. Ruud Geels zorgde voor de derde treffer, bleek dus als spits waardevol, maar was toch niet de regerende, autoritaire, zekere, angstaanjagende figuur in het hart van de aanval.

Het uitvallen van Van Kooten heeft op het Nederlandse spel vrijwel zeker meer invloed gehad dan het uit het veld sturen van Meeuws. Bij de Belgen namelijk veranderde er na het incident tussen Meeuws en Metgod weinig. Bij Nederland des te meer. Die conclusie houdt geen verwijt in voor de Nederlandse overblijvers, het toont slechts aan hoe waardevol de late roeping van Van Kooten voor het Nederlands elftal is geweest. Met zijn enige doelpunt op Cyprus, met de passes aan Thijssen en aan Metgod voor de openingstreffers tegen respectievelijk Ierland en Belgie, met zijn tweede doelpunt gisteravond werd hij de waardevolste man voor Nederland. Een positie overigens waarin hij tegen Belgie ernstige concurrentie ondervond van de grote uitblinker uit het duel: John Metgod.

TWEEDE HELFT

De tweede helft haalde bij lange na niet het niveau van de eerste. Door de Belgen gezien hun spelen op het klein houden van de nederlaag, maar vooral omdat Nederland door tijdrovend geschuif op het middenveld de man-meer-situatie probeerde uit te buiten. Daar op het middenveld waren echter geen doelpunten te vinden. Nederland nam geen risico's meer, had ook minder kracht voor het slopende storen bij balbezit van de Belgische verdediging.

BLEEK DUEL

Door die terughoudendheid van Nederland vervlakte het duel dat 55 minuten, zeker van de kant van Nederland een regelrechte topper was, tot een bleek duel. Juist in het begin van de tweede helft leek een waarachtige Nederlands voetbalfeest tot de mogelijkheden te behoren. In de negende minuut namelijk stond er al 3-0 op het bord door invaller Ruud Geels, die ter plaatse was na een misser van Muehren vlak voor doel.

AFGANG

De Belgen met Vandereycken als laatste man wilden een afgang voorkomen en begonnen te vertragen. Daarop had Nederland een antwoord in stijl, maar het was wel het verkeerde antwoord. De vleugels Ling en Rep werden geen versnellers van aanvalsacties, maar remmers. De lange pass, die in de eerste helft de Belgen in paniek had gebracht, was verdwenen, de vuist werd tot een slap handje.

Het publiek, tot het laatste moment een enthousiaste volle Kuip, smeekte om de vierde treffer. Coach Kees Rijvers hoorde het niet. De grote gokker uit het duel tegen Ierland durfde niet nog eens alles in te zetten. Terwijl hij juist gisteravond met een wissel in het laatste kwartier niets meer had kunnen verliezen. 3-0 Namelijk was niet voldoende om zich via een gelijkspel in Parijs te plaatsen voor Spanje, 3-1 zou in feite ook niets hebben uitgemaakt, want dan bleef de noodzaak van een Parijse overwinning. Peters echter (voor de moegestreden Neeskens), of Rene van de Kerkhof (voor de afzijdige Ling) bleven op de bank. Daardoor kreeg de ploeg niet de verfrissende injectie die nodig was. Daarom bleef 3-0 de stand waar één doelpunt meer de taak voor Parijs over vijf weken zoveel eenvoudiger zou hebben gemaakt.

STAND

De stand in kwalificatiegroep 2 is na de wedstrijden van gisteravond (Ierland-Frankrijk 3-2 en Nederland-Belgie 3-0):

1.Bel	8	5	1	2	11	12- 9
2.Ierl	8	4	2	2	10	17-11
3.Ned	7	4	1	2	9	11- 5
4.Frank	6	3	0	3	6	14- 8
5.Cypr	7	0	0	7	0	4-25

Er moeten nog twee duels in deze groep worden afgewerkt. Dat zijn Frankrijk-Nederland op 18 november en Frankrijk-Cyprus op 5 december.

WILLEMSTAD — Esaki ta e ekipo di Lagun Stars ku ayeranochi a titula kampeon di beisbòl klase-A, derotando Thorenquest ku skor amplio di 10-1. Di e forma aki Lagun Stars a gana e derechi pa enfrenta Blue Hawks den e serie valido pa promoshon i degradashon.

Ganando e derechi pa enfrenta Blue Hawks

Lagun Stars kampeon di beisbòl klase-A

WILLEMSTAD — Lagun Stars di un forma realmente sobresaliente a logra ayeranochi den stadion di Rif di titula kampeon di beisbòl klase-A, derotando e ekipo di Thorenquest/Envases Unidos ku skor konvinsente di 10-1. Mas remarkabel ainda den e viktoria logra p'e ekipo di Lagun tabata e echo ku e pitchernan Tyron de Palm i Sherwin Sluis a kombina nan lansamentunan pa registra un "one hitter" kontra nan adversario.

E uniko kareda k'e ekipo di Thorenquest a anota ayeranochi tabata tambe un kareda sushi den di dos inning, mientras ku e uniko hit k'e ekipo a konekta a presenta te den di nuebe inning despues di dos out. Tabata e hungadó Eduard Briest kende a drenta den ocho komo "pintch-hitter" risibi un ponche pa despues e konekta e uniko hit pa su ekipo den su di dos turno na bate.

EROR

E ekipo di Thorenquest mes a kontribui engrande n'e derota kua nan a sufri ayeranochi demostrando un fildeo malisimo. Thorenquest a komete ayeranochi no menos ku dies, eror, ku ta igual n'e kantidat di hit k'e ekipo di Lagun a konekta.

PONCHE

Tyron de Palm kende a habri e partido riba montikulo p'e ekipo di Lagun Stars a domina e bateadónan di Thorenquest te den di seis sin permiti niun hit. Mas leu ku Thorenquest a yega kontra di e pitcher enkuestion tabata un kareda.

Den di seis tabata e astro dje ekipo, Sherwin Sluis, kende a drenta di relevo i kontinua riba e mesun rumbo ku su kompañero. En total e dos pitchernan enkuestion a tira no menos ku diestres (18) ponche kontra e bateadónan di Thorenquest. Un muestra di kontrol sin duda sobresaliente.

SKOR FINAL

Pitcher ganadó a resulta Tyron de Palm, perdedó Serapio Balochi kende den di seis a risibi relevo di Sidney Henriques kende na su turno mester a traha loga den e sigiente episodio pa Hensley Helena.

Pa Lagun Stars: 10 kareda; 10 hit i 2 eror, na bate a destaka Randall Stroop kende a konekta di 5-2.

Pa Thorenquest: 1 kareda; 1 hit i 10 eror, na bate a destaka Eduard Briest kende a konekta e uniko hit pa su ekipo 2-1.

Di e forma aki e ekipo di Lagun Stars a gana tambe e derechi pa enfrenta Blue Hawks J&B den e serie di sinku partido valido p'e serie di promoshon i degradashon, ku ta kuminsa djaluna den stadion di Rif.

Alex Roose ku seis punto di ventaha na kabes

Voskamp a perde liderato den torneo di ajedres Reto

WILLEMSTAD — Despues di a enkabesa pa varios siman é Torneo di ajedres Reto, Johan Voskamp a baha pa é di dos puesto, ora ku den e di 12 buelta Voskamp no a hunga i Alex Roose si a bringa duru ku Stanley de Castro i tabla é partido, sakando bastante punto pa bai okupá é puesto di honor ku seis punto di ventaha riba Voskamp, kende a keda ku 2.941.

Mirando sinembargo ku falta shete buelta pa bai ainda, Alex Roose lo tin di hisa tur su bela pa skapa dje kontrinkantenán ku ta sigié dja'serka. Un di nan ta é hoben Ed de Castro! Ed den é buelta aki a sigi hala atenshon pa su estilo di hunga ajedres. Tumando revancha pa su tata kontra Herman van Hemert, Ed a habri un atake tempran riba Herman su rey, konfundiendo su kontrinkante di tal forma ku hasta un tore esaki a sakrifiká, pero en vano. Finalmente Van Hemert mester a entregá. Ed a totalisá ku é viktoria aki 2.790 punto i pasa pa okupá é di tres luga riba e tabla di posishon, sobresaliendo riba tur é otro hobenan kende ta partisipando na é Torneo di Reto.

Omalio Merién a kumpli ku su reto di revancha derotando Gino Mirza den 29 movida, i pasa alabes pa okupa e di sinku lugá riba é tabla di posishon ku 2.756 punto. Alfred Mamber a konservá su bon wega pa vensé Angel Luyando, alkansando 2.544 punto Philip Maharaj no tabatin masha molester pa dominá Alexander Leito, mientras ku su ruman Carlos sí no tabata por ku Humphrey Noorden, kende a huza é puntonan di Carlos Maharaj pa bula é raya di 2.000.

Elias Bronswinkel a bini desidido pa Erwin Maharaj i a logra subi su puntuashon. Romeo Daou tambe a bula é raya di 2.000 despues di a dominá Boy Lasten. Por ultimo Ramon Cathlin a sorpresá Elvin Overman ku su atáke preferí di dama ku alfil poniendo é wega na su nòmber.

Den totalidat é retadonan a rekuperá dje derota di siman pasá i a sali ganando ku seis punto i mei kontra dos i mei.

BUELTA Nr. 13

Djahuebs awó 14 di oktober é Torneo di Reto lo kontinua ku buelta nr. 13, den sala di rekreo di Sentro Deportivo Korsou. E reto mas interesante di é buelta aki ta dje yiu, Ed de Castro, kende ta bai fula un penchi ku su tata, Stanley de Castro riba é tablero di 64 hòki. Bale la pena mira é bataya enkuestion. E programa kompleto ta komo sigiente: 1. Elias Bronswinkel ku 1.717 punto a reta Alexander Leito ku 1.914 punto; 2. Percy Sophia ku 1.400 punto, a reta Erwin Maharaj ku 1.373 punto; 3. Alfred Mamber ku 2.544 punto, a reta Omalio Merièn ku 2.756 punto; 4. Philip Maharaj ku 2.220 punto, a reta Angel Luyando ku 2.300 punto; 5. Ed de Castro ku 2.790 punto, a reta Stanley de Castro ku 2.780 punto; 6. Johan Voskamp ku 2.941 punto, a reta Herman van Hemert ku 2.695 punto; 7. Gino Mirza ku 2.398 punto, a reta Jozef Silberstein ku 2.292 punto; 8. Carlos Maharaj ku 1.974 punto, a reta Stanley de Castro Jr ku 1.746 punto; 9. Humphrey Noorden ku 2.004 punto, a reta Boy Lasten ku 1.930 punto; 10. Ramon Cathlin ku 1.693 punto, a reta Joey de Castro ku 1.593.

IJsland zorgt voor verrassing

SWANSEA — Wales en IJsland hebben in groep drie tegen elkaar gelijk gespeeld: 2-2 (1-0). scoreverloop: 23. James 1-0. 46. Sigurvinsson 1-1. 54. Curtis 2-1. 61. Sigurvinsson 2-2. Toeschouwers: 20.000.
Stand groep drie:
1. Wales....7 4 2 1 10 12-4; 2. Sovjet-Unie....5 4 1 0 9 14-1; 3. Tsjechoslowakije ...6 4 1 1 9 14-3; 4. IJsland...8 2 2 4 6 21-6; 5. Turkije....8 0 0 8 0 1-22.

Het uitgeschakelde IJsland heeft voor een verrassing gezorgd door tegen Wales gelijk te spelen. De stand in deze groep is erg onoverzichtelijk daar Wales, de Sovjet-Unie en Tsjechoslowakije elkaar nog moeten ontmoeten. De Sovjet-Unie en Tsjecholowakije elkaar zelfs tweemaal.

Wales begon tegen de IJslanders met een fel offensief om in beginfase reeds direct klappen uit te delen. Het gelukte maar ten dele. In de 23e minuut brak Robbie James de score open met een magnifiek doelpunt. Het leek erop dat Wales zou doordrukken, maar door defect aan de lichtleiding op het veld van Swansea moest de wedstrijd gedurende 43 minuten onderbroken worden. Na het tweede begin was de vaart er aanvankelijk uit. De ploegen konden maar moeilijk weer in hun ritme komen, hetgeen de wedstrijd devalueerde. Sigurvinsson, de spitsspeler van Bayern Muenchen maakte gelijk, maar acht minuten later was het Curtis die Wales opnieuw aan de leiding schoot. Weer zeven minuten verder trof opnieuw Sigurvinsson doel en daarna slaagden beide ploegen er niet meer tot scoren te komen.

Geen come-back voor James Hunt

LONDEN — James Hunt zal volgend seizoen geen "comeback" maken op de internationale autosport. Hunt, die een schitterend bod had gekregen van Brabham indien hij opnieuw plaats wilde nemen in een racewagen, verklaarde voor de BBC-televisie gisteravond: "Inderdaad, zij het met tegenzin, heb ik besloten niet terug te komen. Ofschoon het bedrag dat mij geboden is enorm is, doe ik het niet. Ik heb het geld ook niet nodig. Het is meer een kwestie van geen risico meer te willen nemen".

Ook Niki Launda en Jackie Stewart hebben geweldige sommen geld aangeboden gekregen indien zij op hun besluit — niet meer te willen racen — zullen terugkomen.

Jones snelste in eerste training te Las Vegas

LAS VEGAS — Wereldkampioen Alan Jones uit Australie is gisteren de snelste geweest in de eerste training voor de laatste Grote Prijs voor Formule 1-wagens (Las Vegas) van dit seizoen. Op de skelterbaan in Las Vegas kwam hij met de Williams tot een tijd van 1 minuut en 22,10 seconden. John Watson maakte de tweede tijd met 1.23,37. De meeste coureurs waren overigens geenszins te spreken over de kwaliteit van het nieuw aangelegde circuit. Jones: het is levensgevaarlijk vanwege het stof dat op de baan ligt. Het is onmogelijk iemand te passeren, daarom is de pole-positie enorm belangrijk. De grote prijs van de Verenigde Staten betekent de laatste Grand Prix voor de Australische coureur. Hij stopt met de Formule-1-racerij. Las Vegas is beslissend voor het wereldkampioenschap. De strijd gaat tussen Carlos Reutemann en Nelson Piquet. Reutemann maakte gisteren de derde trainingstijd, Piquet de negende.

De resultaten van de eerste training zijn: 1. Alan Jones (Aus) Williams 1 minuut 22,10 sec.; 2. John Watson (Gbr) McLaren 1.23,37; 3. Carlos Reutemann (Arg) Williams 1.24,37; 4. Bruno Giacomelli (Ita) Alfa Romeo 1.24,73; 5. Elio De Angelis (Ita) Lotus 1.24,93; 6. Jacques Laffite (Fra) Ligier 1.25,09; 9. Nelson Piquet (Bra) Brabham 1.25,65.

Marlboro en Panama winnen bij basketbal

DAKOTA — Op de banen van Centro di barrio y deporte Dakota hadden gisteravond basketbalwedstrijden plaats, waarbij de damesploeg van NC Marlboro en het herenteam Panama Store de winnaars bleken te zijn. NC Marlboro won met de stand van 57-36 van Imaginamics. Bij rust was de stand 35-15 in het voordeel van Marlboro. Topscorers voor Marlboro waren Ron Chal met 20 punten en Violeta Figaroa met 12, terwijl Mayra Wever en Rita Werleman de beste scorers voor Imaginamics waren. In deze wedstrijd wist de speelster Mayra Wever van Imaginamics twaalf minuten in de tweede helft haar 100 basket te gooien.

Bij de heren bleek Panama Store sterker te zijn dan de Chinese club en won met de stand 82-45.

Bij rust was de stand 37-19 voor de Panamezen. Johannes Tang met 16 punten en Glen Roy Lisfries met 11 waren de beste scorers voor de Chinese club en voor Panama Silvio Romney met 27, Victor Laurent met 21 en Lee Trompen met 16. De ploeg van Panama is nog ongeslagen.

Alweer een nederlaag voor Frankrijk in uitwedstrijd

DUBLIN — In groep 2 versloeg Ierland in Dublin Frankrijk met 3-2. Bij de rust leidden de Ieren met 3-1. Voor de beslissende wedstrijd op 18 november tegen Nederland in Parijs zal bondscoach Hidalgo van Frankrijk zijn elftal opnieuw op vier of vijf plaatsen wijzigen. Daar was na de onthutsende nederlaag in Dublin tegen Ierland alle aanleiding toe. Tegen Nederland worden Rocheteau, Zimako, Giresse en Tigana opgesteld, stelde de ontdane Hidalgo in het antieke stadion van Dublin met klem.

De Franse bondscoach gaat er van uit dat hij de kwalificatieronden van het wereldkampioenschap in Spanje mag afmaken. Van zijn eens zo stevige stoel zijn na de verloren uitwedstrijden tegen Nederland (1-0), Belgie (2-0) en Ierland (3-2) inmiddels drie poten weggezaagd.

Portugese voetballer Eusebio onderscheiden

LISSABON — Voor de wedstrijd Portugal-Zweden, die gisteravond in het Estadio da Luz in Lissabon in het kader van de voorronden van het toernooi om het wereldkampioenschap voetbal werd gespeeld, is Eusebio onderscheiden. De thans 39 jaar oude voormalige sterspeler van Benfica kreeg voor 80.000 toeschouwers op het veld de onderscheiding omgehangen vanwege zijn grote verdiensten voor de Portugese sport.

De op Mozambique geboren Eusebio maakte in 1961 zijn debuut voor Benfica. Hij is die club altijd trouw gebleven en nam in 1974 afscheid als speler.

Eusebio heeft momenteel de leiding van de voetbalschool van Benfica. Hij speelde 64 maal voor het Portugese elftal. Met Benfica werd Eusebio twaalf maal kampioen van Portugal en veroverde hij vijf keer de nationale beker. Tijdens het toernooi om het wereldkampioenschap in 1966 in Engeland was Eusebio topscorer.

West-Duitsland wint met 1-3 van Oostenrijk

WENEN — West-Duitsland heeft in Wenen met 1-3 van Oostenrijk gewonnen in een wedstrijd voor groep één. Scoreverloop: 16. Schachner 1-0. 17. Littbarski 1-1. 20. Magath 1-2. 77. Littbarski 1-3. toeschouwers: 70.000.
Stand groep 1:
1. West-Duitsland....6 6 0 0 12 21-3; 2. Oostenrijk....7 5 0 2 10 16-6; 3. Bulgarije....6 4 0 2 8 11-6; 4. Albanie....7 1 0 6 2 4-4; 5. Finland....8 1 0 7 2 4-27.

Hongarije praktisch naar eindronde WK-voetbal

BOEDAPEST — Hongarije heeft Zwitserland in een wedstrijd voor groep vier met 3-0 (1-0) verslagen. Scoreverloop: 17. Nyilast 1-0. 50. Fazekas 2-60. Fazekas 3-0. Toeschouwers: 75.000.
Stand in groep 4:
1. Hongarije....6 3 2 1 8 9-6; 2. Engeland....7 3 1 3 7 12-8; 3. Roemenie....7 2 3 2 7 5-5; 4. Zwitserland....7 2 2 3 6 9-12; 5. Noorwegen....7 2 2 3 6 7-11.

Hongarije is door de ruime zege (3-0) op Zwitserland een van de ernstigste kandidaten geworden voor de eindzege in groep vier. Nog twee punten scheidden de Magyaren van de reis naar Spanje. Deze punten zullen zij zeker veroveren als zij op 11 november in Boedapest het zwakke Noorwegen ontmoetten. De Zwitserse kansen moeten echter na deze deceptie erg laag worden aangeslagen. Zelfs een zege op Roemenie kan hen niet meer redden. Zij hebben daarvoor de steun van Hongarije nodig. Alleen winst van de Hongaren op Engeland (18 november op Wembley) opent voor de Zwitsers weer mogelijkheden. Mogelijkheden die zij in Boedapest niet kregen door het schitterende spel van de ongrijpbare Nyilasi.

Hij was de grote acteur, de architect, de onvermoeibare stuwer die het Hongaarse elftal droeg. Nadat hij in de 18e minuut zijn formatie op 1-0 had gezet, had hij een geweldig aandeel in de tweede goal, die op naam kwam van Fazekas. Deze scoorde tenslotte ook nog het derde doelpunt.

Spaanse junioren team veel te sterk voor Luxemburg 5-1

LUXEMBURG — Het Spaanse juniorenteam voor spelers onder de 21 jaar heeft gisteren in Luxemburg met 5-1 hun Luxemburgse leeftijdgenoten verpletterd. Door deze zege kan de Spaanse ploeg de eerste plaats in de kwalificatiegroep 8 voor het Europees kampioenschap bijna niet meer ontgaan, Luxemburg is uitgeschakeld. Alleen Nederland kan Spanje nog achterhalen. Dan moet de ploeg beide nog te spelen wedstrijden (28 oktober tegen Luxemburg en 18 november tegen Spanje) met een doelsaldo van in totaal 11-0 winnend afsluiten.

Luxemburg-Spanje 1-5(0-2). Doelpuntenmakers: Luxemburg: Frantz (1), Spanje: Julio (2), Pablo, Manolon en Preitto. Scheidsrechter: Tritscher (WDl), toeschouwers: 150.

De stand in groep 8 is:

Spa	3	3	0	0	6	11- 2
Ned	2	1	0	1	2	1- 2
Luxem	3	0	0	3	0	2-10

Vesta teoretikamente ya a degrada

SUBT na di dos luga den futbòl Fedeprof

WILLEMSTAD — SUBT/Plaza Casino ayeranochi a kibra teoretikamente tur aspirashon dje ekipo di Vesta/100 Pipers pa permanese den e prome divishon di futbòl Fedeprof, propinando e ekipo di Sta Maria su di diesdos derota den e aktual kampeonato ku skor di 2-0. Ku e derota ku e ekipo di Vesta a sufri ayeranochi den stadion di SUBT, teoretikamente ya nan adegrada p'e di dos divishon.

Vesta falta ainda unikamente tres partido pa nan ehekuta den e aktual kampeonàto i tur e partidonan enkuestion ta kontra ekiponan ku sigur no ta esnan di mas moli den e aktual kampanja, esta Victory Boys, Skèrpènè i Undeba. Tur e tres ekiponan enkuestion ainda ta den bataya tambe pa logra un puesto den e ultimo kuaternan i asina klasifika p'e buelta semi final.

Te na ora ku Vesta logra gana tur e tres partidonan enkuestion e situashon ta keda difisil ya ku Jong Colombia i Undeba ku ta su mas serkano siguidonan falta ambos kuater partido pa ehekuta ainda. I ta obvio k'e ekiponan enkuestion ta hunga pa gana i forsa un puesto den último kuaternan. Vesta despues di un komienso hopi bon den e aktual kampanya a kai konsiderablemente pa loke ta trata e nivel di futbòl k'e ekipo a bin ta presentando for di den e di dos buelta.

SUBT

E ekipo di SUBT kontrali n'e esun di Vesta a mehora su aktuashon den e aktual kampeonato konsiderablemente despues di un komienso sigur hopi tambaleante. K'e viktoria lográ ayeranochi SUBT a pasa pa okupa e di dos puesto riba e tabla di posishon tras di Jong Holland. Skèrpènè i Sithoc awor a keda n'e di tres luga.

E golnan di SUBT a ser marka ayeranochi respektivamente na di 36 minüt pa Marcial Brigitha i na di 59 minüt pa Eric Wever, kende a kobra un pinalti eksitosamente.

KONTINUASHON

E partidonan di mayan, djasabra i djadumingu a keda suspende enkonekshon ku e enkuentro di djasabra proksimo entre e selekshon di Canada i esun di Fedeprof. E partido entre Canada i Fedeprof ta tuma luga djasabranochi den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.

McEnroe kan zich steeds niet beheersen

SYDNEY — John McEnroe, de Wimbledonkampioen 1981, kan zich op de tennisbaan nog steeds niet beheersen. Tijdens het toernooi om de Australische indoorkampioenschappen in Sydney kreeg hij het in de partij tegen Rod Frawley (6-1, 7-5) met de scheidsrechter aan de stok. De 22-jarige linkshandige Amerikaan, die in de halve finales op Wimbledon ook tegenover Frawley stond, liet de umpire in de eerste set weten, dat hij ten oprechte op de stoel zat. "U zou niet op de stoel mogen zitten, u bent een joker", snauwde McEnroe de scheidsrechter toe. In de tweede set wierp McEnroe zijn tennisracket door de lucht. Hij kreeg een boete van 350 dollar (ongeveer 875 gulden). McEnroe was overigens niet de enige die kritiek had op de leiding. Ook Frawley vond, zij het na afloop, dat de wedstrijd matig was geleid.

Denemarken verslaat Griekenland met 3-2

SALONIKI — Denemarken heeft Griekenland in Saloniki met 3-2 (2-0) verslagen. Het was een wedstrijd in groep 5 in de kwalificatieronde van het toernooi om het wereldkampioenschap. Scoreverloop: 7. Lerby 0-1. 28. Arnesen 0-2. 60. Anastopoulos 1-2. 64. Elkjair 1-3. 85. Kouis 2-3. Er waren 25.000 toeschouwers.



EILANDGEBIED CURACAO

De Geneeskundige- en Gezondheidsdienst VRAAGT MET SPOED

EEN HUURPAND

in de omgeving Punda/Scharloo

die bestemd zal worden als praktijkruimte voor twee huisartsen.
Gaarne schriftelijk of telefonisch kontakt.
Telefoonnummers tijdens kantooruren 25800 toestel 127 of 128.

Afd.P.R.

Het Hoofd van de Geneeskundige- en Gezondheidsdienst, wnd.
G.R. Godfried.

STROOMONDERBREKING



Voor werkzaamheden kunnen wij soms U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken

OP ZONDAG 18 OKTOBER 1981
(VAN 08.00 – 16.00 UUR)

(PIETERMAAI)

GED. DE RUYTERKADE (tussen Theaterstraat - Fuikstraat) - GED. NIEUWESTRAAT (tussen Tafelsteeg - Vischsteeg) - GED. PIETERMAAIWEG (tussen Stroosteeg - Kipsteeg) - FUIKSTRAAT - TAFELSTEEG - KALKSTEEG EN OMGEVING - A.B.N. TRUST CO. - A.B.N. TRUST CO. - A.B.N. BANK - PATUM - VAN SPEYKSTRAAT - STROOSTEEG - BUURTSTEEG.



DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Toekenning van studietoelagen en overtocht

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Directie van het Departement van Onderwijs van de Nederlandse Antillen mede, dat voor het studiejaar 1982/1983 wederom studietoelagen zullen worden verleend voor het volgen van een studie of opleiding in de Nederlandse Antillen, in Nederland, in de Caraibische regio en in de V.S.

I. Een studietoelage voor studie in Nederland wordt verstrekt voor opleidingen, die niet in de Nederlandse Antillen kunnen worden gevolgd:
a. op universitair niveau
b. op hoger beroeps niveau
c. op middelbaar beroepsonderwijs niveau.

II. De Regering van de Nederlandse Antillen verstrekt eveneens een studietoelage voor studies in de Nederlandse Antillen aan een M.B.O.-, H.B.O.- of W.O.-instituut.

III. Studietoelagen worden verstrekt indien:
a. het volgen van de studie of opleiding in het belang van de Nederlands Antilliaanse gemeenschap is
b. de capaciteiten van de gegadigden de toekenning billijken
c. gegadigden op het moment waarop het genot van de studietoelage aanvangt de leeftijd van 25 jaar nog niet bereikt hebben
d. gegadigden de Nederlandse nationaliteit bezitten dan wel een naturalisatie-verzoek is ingediend
e. bij minderjarige gegadigden, de wettelijke vertegenwoordiger(s) als woonplaats heeft (hebben) de Nederlandse Antillen
f. gegadigden medisch geschikt zijn bevonden en tevens voldoen aan andere selektie-kriteria
g. de gegadigden voldoen aan de toelatingsvoorwaarden van de opleidingsinstituten.

OPMERKINGEN

I. Voor de volgende studies/opleidingen worden voor het studiejaar 1982/1983 GEEN studietoelagen toegekend:
– psychologie
– [illegible] lichamelijke opvoeding
– biologie
– [illegible] akademie (met uitzondering van [illegible])
– [illegible] en spaans op W.O.-niveau, M.O. of [illegible]
– [illegible]
– [illegible] Caesar

Voor [illegible] uit Bonaire en de [illegible] bepalingen m.b.t. [illegible]

II. Ter informatie [illegible] grote behoefte bestaat aan:
– [illegible]
– HBO-ers [illegible]
– HBO-ers personeelsbeleid
– mondhygienisten
– [illegible]
– beroepskeuze-adviseurs
– [illegible] M.O. handelswetenschappen

III. [illegible]

IV. [illegible]

V. [illegible] in principe [illegible] van de Nederlandse Antillen.

Formulieren [illegible] een studietoelage zijn vanaf 12 oktober [illegible]
– Curaçao [illegible] van Onderwijs [illegible]
– Aruba [illegible] Onderwijs [illegible]
– Bonaire [illegible]
– St. [illegible] Onderwijs [illegible]
– St. Eustatius [illegible]

[illegible]

DE DIREKTEUR

TE KOOP
TWEEDEHANDS MEUBELS

In goede staat, als:
• ZITKAMER bestaande uit 6 stoelen, tafel en sofa.
• EETKAMER bestaande uit 6 stoelen, tafel en buffet.
• Verder 4 bedden, ligstoel, kleerenkast, toilettafel, tuinstoelen, huishoudartikelen enz.

Schout bij Nacht Doormanweg 56 Damacor.



AUTO AIRCONDITIONING
Herst 1A - Tel. 672659 Sta.Rosa

AVIS
Rent-A-Car
Tel. 614700

Bijouterieen
Onyx, Black Coral, etc
CURAVA
in de dierentuin

Kerstkaarten

Engelse
en
Spaanse
tekst
*
Nu verkrijgbaar bij
La Bonanza
Punda

Flowershop
van Engelen
Sta. Rosaweg 40, tel. 35490-673094
Juist ontvangen:
Nieuwe Oogst
Holl. Droogbloemen.

Te koop of te huur gevraagd
1 grote betonmolen
Aanbiedingen:
TELF. 36471

PAS ONTVANGEN:
nieuwe kollektie damesrokken, bermuda's, jurken en pantalons.
Ook in grote maten.
LA INDIANA
Hendrikplein 11

Weekend Specials
Verse snijbloemen, mooi opgemaakte fruitmanden.
FLOWERSHOP MARGRIET
Roodeweg 35, tel. 24656

Bolivar
USED CAR SPECIALS

Tel. 24157-25038 — Rifwaterstr 40A

TOYOTA COROLLA	1978 - airco	f. 6.900,—
HONDA PRELUDE	1980 - airco	f. 11.900,—
DATSUN 1204	1977 - airco	f. 5.450,—
TOYOTA HYLUX PICKUP	1977	f. 4.900,—
TOYOTA 1000	1976	f. 4.250,—
BRISA T.L.	1979	f. 3.200,—
DATSUN 1200	1972	f. 1.600,—
CHRYSLER CORDOBA fully equipped	1978	f. 10.250,—

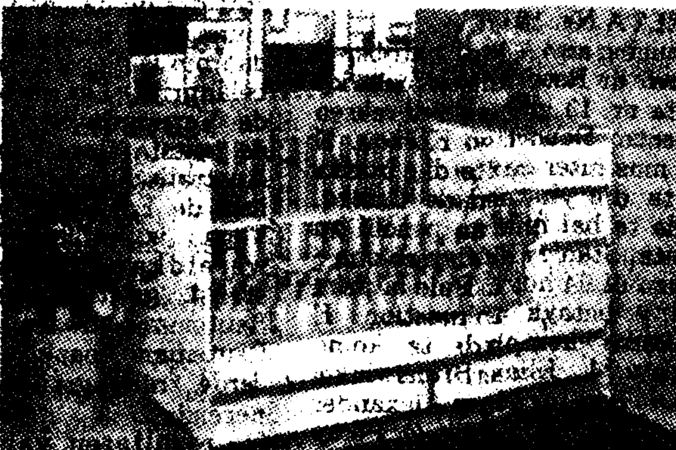
SPECIAL OFFER
Lincoln Continental Towncar fully equipped f. 15.500.—
Financiering mogelijk.



MUEBLES KENNED

Schottegatweg W 357
Drenta na de Fles
Tel. 84639 - 84837

GRAN SURTIDO di MOBILARIO pa bo BABY

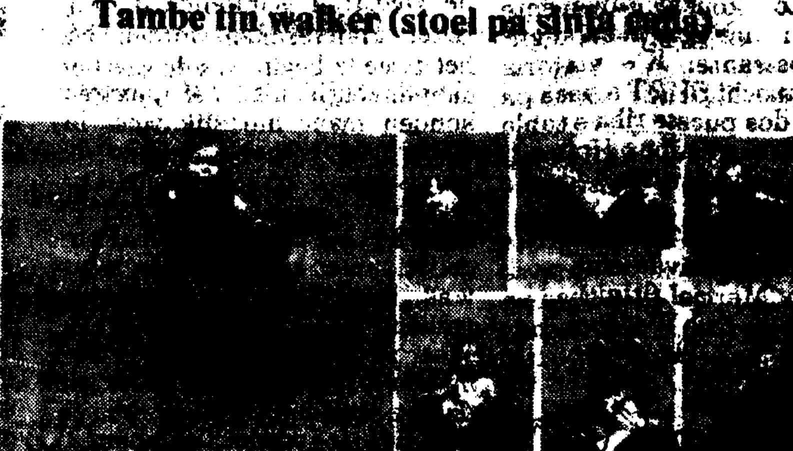




Stoel di come di palu i chrome.
Tambe tin walker (stoel pa sinja anda).



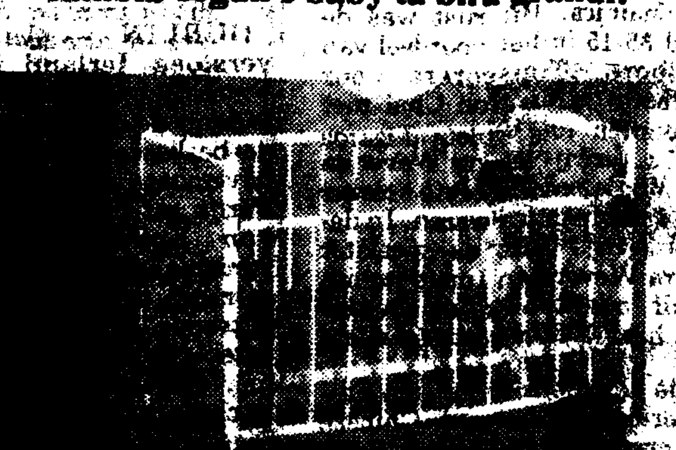
Cama 3 in one - cama 2 in one cu bo por combia segun e baby ta bira grandi.



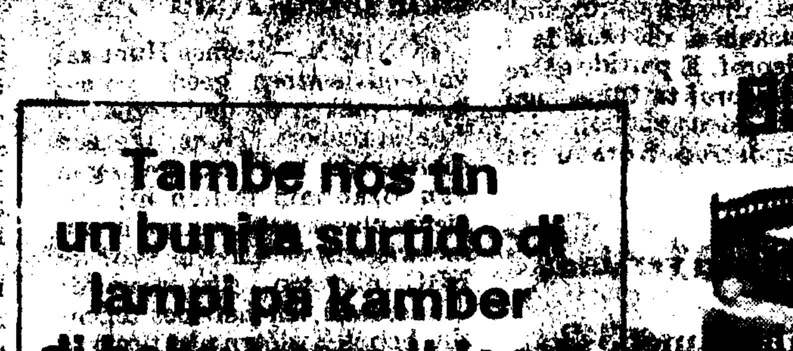


Stoel pa auto na 2 modeI.

Stoel 7 in one [illegible]



Cama box, tambe box di palu cu net.



Tambe nos tin un bunita surtido di lampi pa kamber di baby i mucha.



Be protected with INSURANCE

OFERTA VALIOSO
Cumprando muebles na valor di f. 2500,— of mas bo ta risibi completamente gratis pa 1 aña seguro contra candela pa tur bo mobilario via Seguros Carina na Caiñe.
Pasa i probecha di e oferta unico aki.

Pasa serca nos i convence bo mes.
Nos ta habri 8:30 - 12.30 y 2:00 - 6:00. Diasabra 8.30 - 12.45.

Overleg op maatschappij-niveau in Londen

Calderon Berti onderhandelt niet over aandelen van Shell

WILLEMSTAD — Minister Humberto Calderón Berti heeft geen aanzet gegeven voor een hervatting van de besprekingen tussen Shell Curaçao en de Venezolaanse maatschappij Maraven over overname van Shell-aandelen. Hij heeft slechts een bezoek gebracht aan de Shell-raffinaderij op Curaçao op uitnodiging van general-manager ir Rob de Vos van het bedrijf.

In de morgenuren vergaderde de Venezolaanse bewindsman gisteren uitgebreid met de Antilliaanse regering over energie-vraagstukken en zaken van meer algemene aard, waarover noch minister Calderón Berti noch premier Don Martina in details trad. Na een lunch aangeboden door de regering was de Venezolaanse delegatie te gast van Shell Curaçao NV. Daar werd onder leiding van ir De Vos een rondleiding over de raffinaderij gearrangeerd gevolgd door een uiteenzetting van de investeringen in de technologie van het bedrijf.

Van diepgaande besprekingen of zelfs onderhandelingen is geen sprake geweest, zei de bewindsman desgevraagd na afloop op het persconferentie vlak vóór vertrek terug naar Venezuela. Maraven en Shell praten op het hoogste niveau in Londen over de eventuele deelname van Maraven en Shell Curaçao. Dat overleg ligt al aardig wat maanden stil, maar over de aspecten daarvan is gistermiddag niet gesproken.

Wel heeft minister Calderon Berti het Venezolaanse regeringsstandpunt herhaald dat de Antilliaanse regering ingeval van deelname van Maraven in Shell Curaçao ook aandeelhouder moet kunnen worden in de raffinaderij die op Curaçao is gevestigd. Maar de fase van tripartite overleg is nog niet aangebroken. Wel stelt Venezuela zich ten doel om de Antilliaanse regering van de gang van zaken op de hoogte te houden, zoals gisteren ook is gebeurd. Uit het feit dat premier Martina ter persconferentie knikte, mag worden afgeleid dat dat in de morgenuren ook is gebeurd.

Zowel qua aantal als overnachtingen

Toerisme uit VS trekt dit jaar lekker aan

WILLEMSTAD — Het toerisme uit de Verenigde Staten naar Curacao trekt dit jaar lekker aan. Dat valt op te maken uit de cijfers die het Curacaose Toeristenbureau daarvoor heeft verstrekt.

Over de maanden januari tot en met mei is er een stijging in het toerisme uit de VS te constateren van 23,27 procent in vergelijking met vorig jaar. In cijfers uitgedrukt gaat het om 3263 toeristen meer dan een jaar geleden over dezelfde periode.

Ook het aantal overnachtingen van Amerikaanse toeristen is gestegen ten opzichte van een jaar geleden en wel met 26 procent. Dat vertegenwoordigt een totaal van 23.468 overnachtingen meer dan in 1980.

Verdeeld over de maanden gaf januari een toename te zien van 5,6%, februari een teruggang van 2,5%, en dan verder maart een toename van 38,3%, april van 88,3% en mei van 26,5%. In 1980 kwamen er 13.764 Amerikaanse toeristen naar Curacao over die maanden en dit jaar 16.967.

In het rijtje van de overnachtingen gaf januari een toename te zien van 6,5%, februari van 5,8%, maart van 38,2%, april van 91,7% en mei van 48,7%. Aan overnachtingen van Amerikanen werd in 1980 een totaal genoteerd van 90.426 en voor dit jaar over die eerste vijf maanden van het jaar 113.894.

Het Toeristenbureau is hoopvol gestemd voor de toekomst. Volgens haar berekeningen zal deze trend zich ook in de overige maanden van het jaar doorzetten. Daarmee wordt dan wel geloochenstraft dat met de stopzetting van de rechtstreekse Miami-vluchten van Eastern Airlines op Curacao het Amerikaanse toerisme waar het eiland een knauw heeft gekregen. Overigens is die maatregel medio dit jaar van kracht geworden.

Met ongedekte cheque betaald

WILLEMSTAD — De eigenaar van een supermarket heeft aangifte gedaan van oplichting tegen een hem van gezicht bekende man. Deze had een grote partij goederen gekocht tot een waarde van 2230 gulden. Daarna had hij met een cheque betaald. Deze bleek achteraf ongedekt te zijn.

Kodela-station op Hendrikplein klaar

WILLEMSTAD — Het electriciteitsbedrijf Kodela neemt maandag (19 october) het 30-KV onderstation op het Hendrikplein officieel in gebruik. Dat gebeurt tijdens een kleine plechtigheid die om half vier die middag van start gaat.

WILLEMSTAD — In Centro Pro Arte vindt morgenavond om acht uur de première plaats van het toneelstuk (comedie) "Cuento de la hora de acostarse". Dit is een werk van de Ier Sean O'Casey. Het stuk wordt op de Benedenwindse eilanden op de planken gebracht door Producciones "Venan" SRL van de Bonaireaanse actrice en regisseuse Lupe Reyes. Op de foto een scene met Juan Galeno en Maribel Gonzalez.



Bewonersvereniging

Union den Kustbatterij

WILLEMSTAD — Union den Kustbatterij als stichting is een officieel feit geworden met het verlijden van de oprichtingsacte bij de notaris. Doel van de stichting is de sociale vorming en ontspanning in de vrije tijd voor de jeugd te bevorderen; ook wil men de onderlinge hulp en de eenheid onder de bewoners van deze volkswoningwijk bevorderen. Tevens heeft men als doel de socio-economische toestand van de Kustbatterij-buurt te verbeteren en daartoe het initiatief te nemen. Binnenkort zal men een vergadering van de buurt beleggen om uitleg te geven van wat er in het verleden door de commissie Union den Kustbatterij zo al is gedaan en tevens zal men dan zijn plannen voor de naaste toekomst bekend maken. Het bestuur van de stichting bestaat uit voorzitter Daniel J. Rosales (Kaya Darg 28), vice voorzitter Jenyfer Luyando, secretaris Pieter Mackay (Kaya Madi 1), adjunct secr. Myrna Adamus, penningmeester Yolanda Elisabeth, haar adjunct is Nilo Prince en lid is Sonia Cardoze.

Zakenvaria

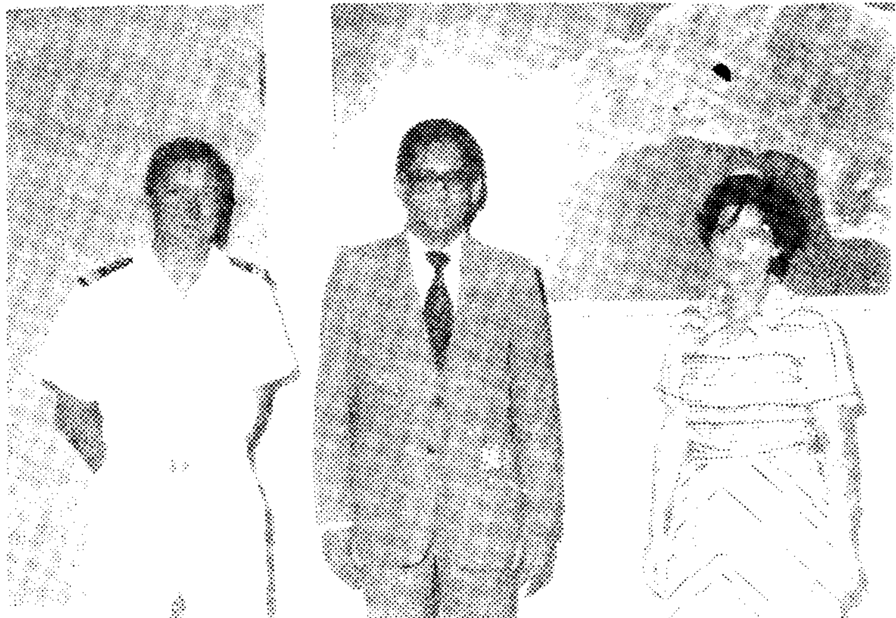
DE ANTILLIAANSE REISvereniging (ARV) op Curaçao organiseert op zondag 25 oktober een dagtoer. Deze begint bij het Wilhelminaplein en eindigt in Banda Ariba. De trip maakt het mogelijk de haven en wat er meer te maken heeft van dichtbij te bekijken, terwijl men verschillende leuke plekjes bezoekt. Aan het einde van de tocht is er een barbecue in Hofi Sterke Yerke te Montagne met muziek van Mariachi Fortuna. Bij de bestuursleden van ARV kan men kaarten bestellen.

TOP-DIRECTIELEDEN van de Citybank brachten een bezoek aan Aruba. Onder hen waren James D. Farley vice-president van de Citybank speciaal belast met het Caribisch gebied en Byron Knief, vice-president van de Citybank voor Venezuela, Colombia, Ecuador en Nederlandse Antillen. In het restaurant Dolce Vita bood de directie van de Citybank op Aruba gisteravond voor een kleine groep genodigden een ontvangst aan.

CHASE MANHATTAN bank op Sint Maarten heeft Glenda Soon-Trappenberg benoemd als operation-manager van het Sintmaartense filiaal en dit met ingang van 1 oktober. De benoeming moet gezien worden in het streven van dit bankbedrijf om landseigen krachten te benoemen in kader-functies. Mevrouw Soon-Trappenberg werkt sinds 1974 bij Manhattan op Sint Maarten en begon als telller. Zij volgt Frank Lalljee op die manager is geworden op Tortola bij hetzelfde bankbedrijf.

GETTY OIL internationa (Antilles) nv (1976, Curacao) heeft als doel het doen van onderzoekingen en het boren naar en het produceren van aardolie, het verwerken, vervoeren en op de markt brengen van aardolieproducten. Het kapitaal bedroeg 50 duizend dollar in aandelen van 100 dollar, waarvan er meteen honderd werden geplaatst. Oprichters waren Corporate agents nv en NV Beheerskantoor Lex, welke beide de helft van het geplaatste aandelenkapitaal voor hun rekening namen. Met de directie werden belast Robbert Bailey Atkins Jr. Marshall Winchester Hansen, beiden uit de VS en Corporate agents nv.

INTRA TRADING corporation nv (1977, Curacao) heeft als doel het beleggen van zijn middelen in effecten en zoals in aandelen, enz. Het maatschappelijk kapitaal werd bepaald op tien miljoen gulden (Ned. crt) in aandelen van één mille, waarvan er meteen tweeduizend werden geplaatst. Oprichters waren Curacao en Netherlands Antilles corporation company nv, welke elk er duizend voor hun rekening namen. Met de directie werd belast Curacao corp. co nv.



KRALENDIJK — Aan boord van de Franse oorlogsbodem Francis Garnier werd dinsdagavond door de kapitein Corvette Burtschell een ontvangst gegeven. Tot de genodigden behoorden de leden van de Alliance Francaise en de leden van het Bestuurscollege. Ook aanwezig was mevrouw Elyana Gorsira de Franse consul op Curacao. Het Franse schip verblijft van 12 tot en met 17 oktober op Bonaire in verband met de internationale zeilregatta. Op de foto vlnr commandant de Corvette Burtschell, gezaghebber A.R.W. Sint Jago en mevrouw Elyane Gorsira.

Sfeer is uitstekend

KRALENDIJK — Dinsdagavond werd onder grote belangstelling door de gedeputeerde van Toerisme Humphry Wout de officiele opening van de veertiende internationale zeilregatta verricht. Wout zei onder andere, dat hij verheugd was, dat nu weer voor de veertiende maal zovelen deel wilden nemen aan de zeilregatta die het eiland zo sterk in de belangstelling brengt

Na het officiele gedeelte dat slechts korte tijd in beslag nam, presenteerde Grupo Cayena enige folkloristische dansen. Het kon deze avond niet al te laat worden, want woensdagmorgen was het reeds vroeg dag voor de deelnemers aan de zeilregatta, want om half negen reeds moet het programma beginnen. De inschrijvingen van de grote jachten heeft alle voorgaande jaren overtroffen, want behalve vijftien Venezolaanse inschrijvingen, bleek er nog een groot aantal buitenlanders te zijn die interesse hadden om mee te strijden in deze klasse voor grote jachten.

De inschrijvingen van de kleine boten, aldus Niki Tromp, viel dit jaar een beetje tegen: tien sunfishes en zes sterns hebben ingeschreven, hetgeen in vergelijking met andere jaren toch teleurstellend is. De series hobbycats zijn helaas geheel uitgevallen, want slechts twee inschrijvingen kwamen binnen. De strijd van de windsurfers echter was weer buiten verwachting. Niet alleen vele deelnemers, maar de veelkleurige zeilen van deze bootjes tegen de achtergrond van klein Bonaire en de daar juist passerende jachten gaf een weids vergezicht.

Op het publieke strand is het een heksenketel. Een enorme drukte van vrolijke mensen, een grote sortering van dranken en snacks verzorgd door de Kiwanis en de damesclubs, de voortdurende muziek van de steelband, maken een grote happening van deze veertiende zeilregatta. Ook het strand van hotel Bonaire is druk. Vele buitenlanders, maar nog meer de lokale bevolking maken gebruik van het koele water op deze hete eerste dag van de veertiende zeilregatta. Het terrein tussen hotel Bonaire en de jachthaven is herschapen in een groot parkeerterrein, waar de meer dan honderd door de ferry aangevoerde Curaçaose auto's toch nog een plaatsje hebben gevonden.

Gelukkig hebben zich tot op heden nog geen onprettige situaties voorgedaan. De politie van het eiland houdt de hand tamelijk strak aan de verkeersregels en ofschoon het verkeer in de weinige straten van Kralendijk ongekende vormen aanneemt, hebben zich nog geen ongevallen voorgedaan.

Three's Co is snelste

KRALENDIJK — Gisteren is de race rond Bonaire gehouden. Zoals bekend werd dit onderdeel enige jaren geleden van het programma van de zeilregatta afgevoerd, maar op verzoek van diverse zeilers, is deze wedstrijd toch weer in ere hersteld, hoewel de uitslagen op zich zelf staan en niet mee gerekend worden in de algemeen klassement. De wedstrijd voor de grote jachten die gisteren is begonnen, mag dus niet tot de officiele start van de zeilregatta gerekend worden. Dit neemt echter niet weg, dat er met grote verbetenheid is gestreden door 30 deelnemende jachten, bestaande uit achtentwintig kajuitjachten en twee multi-hulls. Deze laatste zijn vaartuigen die meer dan één kiel hebben, zoals de catmarans.

De race rond Bonaire was verdeeld in vier klassen: multi-hull klasse, cruisersklasse en de race-klasse, onderscheiden in kleine en grote handicap. Deze handicap speelt een zeer belangrijke rol bij de plaatsbekrening van het schip. Het is dus heel goed mogelijk dat een schip als eerste binnenkomt. Dan echter wordt de vaartijd vermenigvuldigd met de zogenaamde factor die bepaald wordt door de lengte, de breedte en de diepgang van het schip. Ook worden daarin de mast, de zeilen en zelfs de ouderdom van het schip betrokken. De uitkomst van deze vermenigvuldiging aankomsttijd maal factor bepaalt dus de eerste en vervolgens de verdere plaatsen. In de multihulls kwam Three's Company van Broersma reeds na 7 uur en 44 minuten binnen. Bij de cruisers was als eerste Mayra na 8 uur en 32 minuten. Bij de racers met de kleine handicap was als eerste de Jamba II van captain Jan Ackerman na 8 uren en 57 minuten varen en tenslotte de winnaar van de grote racers was de Troon van captain R.Davila die na 7 uur en 48 minuten finishte.

Programma

KRALENDIJK — Vandaag zullen ook de eerste wedstrijden tussen de vissersboten verzeild worden. Evenals voorgaande jaren worden juist deze wedstrijden met spanning tegemoetgezien, omdat niet slechts een onderlinge competitie een rol speelt, maar vooral de eer van het winnen door een Curacaose of Bonaireaanse boot. De vissersboten starten om 10.45 uur. Het verdere programma: 9.30 uur sunfishes, 9.40 uur sterns/hobbycats, 9.50 uur windsurfs, 10.45 uur vissersboten, 13.00 uur sunfishes, 13.10 uur sterns/hobbycats, 13.20 uur windsurfs.

Uitslagen

MULTI HULLS:
1. Three's Company, 2. Paranda.

CRUISERS:
1. Mayra, 2. Aleluya, 3. Bayula.

RACERS KLEINE HANDICAP:
1. Jamba II, 2. Carina, 3. Demarage.

RACERS GROTE HANDICAP:
1. Troon, 2. Tentacion, 3. Curiara.

Standen na twee races

KRALENDIJK — De stand in de sunfish klasse, de sternklasse en de windsurfklasse was op gistermiddag na twee races bekend.

De windsurfersklasse werd in drie klassen onderscheiden, namelijk de rondbodems en de platbodems. Deze laatste klasse echter scheidde de deelnemers naar gewicht. De Platbodems lichtgewicht klasse was tot een gewicht van 72,5 kg. Gewichten daarboven vervielen in de platbodems zwaargewicht klasse. Het weer op Bonaire is uitstekend, zij het misschien wat warm. Er waaide vandaag een lichte oostenwind met een snelheid van 10 knopen.

Stand na twee races:
SUNFISHES:
1. F.J. Bruins (Cur), 2. M. Constanzo (Ven), 3. A.C. Roose (Cur), 4. K. Kleywegt (Ar).

STERNS:
1. Rob Lesage (Cur), 2. Eric Maas (Cur), 3. Dieter Wosikowski (Cur), 4. Fred Numan (Cur).

WINDSURFERS:
(rondbodemklasse):
1. Kees Kamerling (C), 2. Rien Korteknie (StM), 3. Mike Snijder (Cur);
(PLATBODEMS LICHT):
1. Sasja Dolk (Cur), 2. Jan Nagel (Cur), 3. Aro Fricke (Cur);
(PLATBODEMS ZWAAR):
1. Marcel de Vries (Cur), 2. Arjan Bakker (Cur), 3. Frits Bus (Cur).

Eerste protest binnengekomen

KRALENDIJK — Woensdag kwam het eerste protest binnen van een van de deelnemers. Het was de captain van de La Boudeuse (Fr) die bezwaar maakte tegen het feit, dat de boei ter hoogte van de Flamingo luchthaven niet was aangegeven. Inderdaad had het comite daar problemen mee, want toen gisteren het startsein voor de grote jachten gegeven zou worden, bleek boei luchthaven losgeslagen te zijn en niet meer te vinden te zijn in de wijde omgeving. Hierdoor werd de start een half uur vertraagd, aldus de coordinator grote jachten, Hen Dreyer. Aangezien het aanbrengen van een nieuwe boei niet zo eenvoudig was, nam het marineschip de Wamandai de ondankbare taak op zich om voor boei te spelen. Dit werd aan de deelnemers bekend gemaakt en aangezien de Wamandai aanmerkelijk groter is dan de oranjekleurige boei, werd verwacht dat dit geen moeilijkheden zou opleveren. De Fransman echter stelde niet op de hoogte te zijn van het een en ander en bleek veel tijd verloren te hebben door het zoeken naar de boei. Het protest werd tegen betaling van fl. 25,- in ontvangst genomen, maar de behandeling geschiedde gisteravond.

Regatta agenda important phone numbers

Toeristenbureau 8322
Politie 8000
Amigoe 8627
Dokter 8316
Hospitaal 8445
Taxi 8100
Ven. consul 8275
Telegrammen 8305
Jachthaven 8126

Tel Aviv bekritiseert Moebarak

Kabinet in Cairo blijft

CAIRO/TEL AVIV — De nieuwe Egyptische president, Hosni Moebarak, heeft bij decreet bepaald dat de huidige ministers in hun ambt blijven. Vice-premier Foead Mohieddin werd aangewezen als eerste vice-premier. De kabinetsvergaderingen zullen geleid worden door Moebarak of bij diens afwezigheid door Mohieddin. Donderdag zal het kabinet voor het eerst onder de nieuwe president bijeenkomen.

Mensen die gebruik maken van wapens of explosieven om de staatsveiligheid te bedreigen kunnen in Egypte voortaan ter dood veroordeeld worden. Hiertoe heeft het Egyptische parlement donderdag besloten, zo meldde de pers in Cairo. Het parlement nam een amendement van deze strekking aan op de wapenwet. Het ministerie van Binnenlandse zaken kondigde dinsdagavond aan dat iedereen die vermeende verdachten of illegaal wapenbezit niet aangeeft, veroordeeld kan worden tot dwangarbeid.

De Israelitische minister van Buitenlandse zaken, Yitzhak Sjamir, heeft intussen zich gekeerd tegen verklaringen van de nieuwe Egyptische president, Moebarak, waarin steun werd uitgesproken voor het onbetwistbare Palestijnse recht op zelfbeschikking en autonomie voor Arabisch oost-Jeruzalem. Israel heeft nooit ingestemd met die denkbeelden en zal nooit daarmee instemmen, aldus de minister in een uurlang durend vraaggesprek met de Israelische radio. Dergelijke verklaringen vormen geen bijdrage aan de vrede, zei hij.

Naar maan

NEW YORK — De documenten die de Verenigde Naties de laatste twee jaar het licht hebben doen zien zouden, legde men ze naast elkaar, meer dan de weg naar de maan plaveien, verklaarde dinsdag de aftredende voorzitter van de algemene vergadering van de Verenigde Naties, de Westduitser Ruediger von Wechmar.

Von Wechmar pleitte in een afscheidstoespraak voor vermindering van het aantal bijeenkomsten die de Verenigde Naties houden en de hoeveelheid papier die zij het licht doen zien "en die hen dreigen te verstikken." Als voorbeeld van vergaderwoede noemde Von Wechmar het totaal aantal uren dat de Verenigde Naties in 1980 doorbracht met vergaderen in New York en in hun Europese hoofdkwartier in Geneve en dat neerkwam op meer dan drie volle jaren. Het aantal VN-documenten dat in 1980 het licht zag in New York en in Geneve bereikte bijna het 1 miljard. "De produktie van twee jaar zou een brede weg naar de maan plaveien, aldus Von Wechmar".

FAO: dit jaar 15 miljoen doden door honger

SANTO DOMINGO — Volgens een woordvoerder van de voedsel en landbouworganisatie van de Verenigde Naties (FAO) sterven dit jaar 15 miljoen mensen, de meesten beneden de vijf jaar, van honger. Napoleon Padilla, woordvoerder van de FAO in de Dominicaanse Republiek, zei woensdag in Santo Domingo dat deskundigen hadden voorspeld dat zich in de volgende twintig jaar een rampzalige voedselcrisis zou voordoen. Deze situatie zal veel ernstiger zijn dan de energiecrisis, dramatischer dan de tweede wereldoorlog en veel alarmerender dan de economische crisis van de jaren dertig, aldus Padilla.

Londen doet IRA-gevangenen concessie

BELFAST — De Britse regering heeft woensdag een nieuwe concessie gedaan aan de gevangen IRA-leden in Noord-Ierland met het toestaan van meer onderling contact tussen de gevangenen in de streng bewaakte H-blokken van de Maze (Long Kesh) gevangenis en in de Magilligam-gevangenis. Zij mogen zich voortaan onder elkaar mengen in de recreatiezalen en op de oefenplaatsen. Tot dusver mochten de IRA-gevangenen en de anderen niet buiten hun eigen vleugels van de blokken komen. De concessie voldoet niet geheel aan de eis van de IRA-gevangenen. Na beeindigen van de hongerstakingen elf dagen geleden had de regering bekendgemaakt dat zij zou toestaan dat de gevangenen hun eigen kleding zouden dragen. Ook werd toegezegd dat de gevangenen een deel van hun recht op kwijtschelding, dat zij door hun protesten verloren hadden, zullen terugkrijgen wanneer zij zich drie maanden lang aan de reglementen zouden houden.

Bond verliest grip op actie

Solidariteit-regering vandaag nog aan tafel

WARSCHAU — De Poolse regering stemt ermee in, met het vrije vakverbond Solidariteit de alsmaar verslechterende economische toestand in het land te bespreken. Kaderleden van Solidariteit hebben verklaard dat een eerste bespreking later vandaag (donderdag) wordt gehouden. De regering deelde haar bereidheid tot een gesprek met Solidariteit mee in een lange verklaring, waarin ze tegelijk verbazing en afkeuring uitspraak over het afwijzen door Solidariteit van de vorming van een permanente gemengde commissie voor de economie. Daarvan zouden alle vakbonden, ook de "oude en de autonome organisaties", deel moeten uitmaken. Het uit 11 personen bestaande presidium van Solidariteit, dat als collectief het voorzitterschap waarneemt bij afwezigheid van voorzitter Lech Walesa (Die in Frankrijk is), noemde zo'n commissie woensdag "nutteloos". Ervoor in de plaats stelde men de regering voor, "ernstige bilaterale besprekingen te houden". Het vrije vakverbond wil proberen te komen tot de vorming van een maatschappelijke raad voor de economie. Die zou door de regering voorgestelde programmas moeten gaan beoordelen. De onvrede over de slechte voedselsituatie leidt ertoe dat Solidariteit zijn grip verliest op allerlei plaatselijke protestacties. Ondanks een oproep van Solidariteit om tot 24 oktober niet te staken, zijn op verscheidene plaatsen stakingen gaande of worden ze voorbereid. Bij het naderen van de voltallige zitting van het Centraal comite van de Communistische partij, raken in Warschau de gemoederen steeds meer verhit. Op een bijeenkomst van het partijcomite van Warschau, een bolwerk van de harde lijn, kwam partijleider Kania en zijn gematigde beleid onder een spervuur van kritiek te liggen. "De meeste afgevaardigden lieten scherpe kritiek horen op de partijleiding, die beschuldigd werd van toegeeflijkheid en liberalisme, aldus het officiele Poolse persbureau Interpress.

Nobelprijs voor literatuur voor Britse Canetti

STOCKHOLM — De Nobelprijs voor de literatuur is dit jaar toegekend aan Elias Canetti, een joodse schrijver van Spaans-Duitse afkomst die in 1905 in Bulgarije is geboren. Canetti, die de Britse nationaliteit heeft, is vooral beroemd geworden door de in 1935 verschenen roman Die Blendung, waarvan in 1967 een Nederlandse vertaling verscheen onder de titel Het martyrium. In die moralistische roman houdt Canetti zich bezig met achtergronden, oorzaken en gevolgen van het fascisme. Hetzelfde thema behandelde de auteur in het fylosofisch-psychologische werk Masse und Macht (1962). Canetti schreef ook enige toneelstukken. Enkele werken van zijn hand zijn: Hochzeit (1932), Komoedie der Eitelkeit: 1950), Die Befristeten (1956) en Aufzeichnungen 1942-1948 (1967).

AMERICA LATINA

RIO DE JANEIRO — Het Indiaanse stamhoofd Mario Juruena in Brazilie is toegetreden tot de Arbeiderspartij welke in oprichting is. Hij maakt kans kandidaat gesteld te worden voor het Braziliaanse congres bij de verkiezingen in november 1982. Hij is van de Xavante stam en een der belangrijkste leiders van de Indiaanse beweging. De Braziliaanse wetgeving is dusdanig dat in een geval van een Indiaan die lid wil worden van een politieke partij er bepaalde juridische stappen moeten worden ondernomen omdat voor de Braziliaanse wet de Indiaan als zodanig niet daartoe geschikt is.

KINGSTON — De neergang van de economie in Jamaica is tot stilstand gebracht en er zijn aanwijzingen dat de groei zich heeft ingezet. Zo moet blijken uit een socio-economische publicatie van de regering. In het voorbije half jaar liet de economie over de hele linie positieve ontwikkelingen zien.

MEXICOSTAD — Julio Moctezuma Cid, directeur van het Staatsoliebedrijf in Mexico heeft bekend gemaakt dat in het zuiden een van de grootste olievelden van de wereld was ontdekt. Het ging om een veld van 35 bij 50 kilometer bij het belangrijkste oliegebied van Mexico.

BRASILIA — De president van het Staatsoliebedrijf in Brazilie, Petrobras, heeft bevestigd dat er aanwijzingen zijn, dat het land beschikt over ruime reserves aan olie en aardgas in het Amazone gebied. Dit staat echter pas helemaal vast wanneer de buitenlandse exploratiemaatschappijen klaar zijn met hun werk.

MONTEVIDEO — De nieuwe president van Uruguay generaal Gregorio Alvarez is een directe dialoog begonnen met de landbouw-producenten. Hij had eerder al beloofd dat zijn eerste zorg zou zijn de landbouw problemen op te lossen als hij aan de macht zou komen. De landbouw maakt namelijk een der ergste crises uit de geschiedenis van Uruguay door.

SAN JOSE — De handel in Costa Rica leeft in onzekerheid na de aankondiging van president Rodrigo Carazo dat er op de invoer van producten een rem gezet zou worden omdat Costa Rica dollars tekort komt om de buitenlandse artikelen te kunnen betalen. In kringen van de landbouwers en onder de economen zijn de meningen erg verdeeld. Daar heerst zelfs bij sommigen optimisme.

SANTIAGO DE CHILE — In de voorbije halve eeuw heeft de visindustrie in Latijns Amerika een hele grote verandering zien gebeuren. De productie ligt nu in dit deel van het continent op negen miljoen ton. Zo heeft Antonio Botelho-Neia verklaard als regionale vertegenwoordiger van de Internationale voedsel en landbouw organisatie FAO in Latijns Amerika. Hij woonde in Valparaiso de viering bij van de 26e verjaardag van de School voor zeewetenschappen als onderdeel van de katholieke universiteit aldaar. In 1950 werd er nog slechts 725 duizend ton geproduceerd en twintig jaar later was dat 4,5 miljoen ton. Nu is dit cijfer gestegen tot 9,5 miljoen ton. Daarvan neemt Chili drie miljoen ton voor zijn rekening.

Personalia

DE GEVANGENBEWAARDER 1ste klasse A.S. Anches bevorderd tot gevangenisopzichter en de Gevangenbewaarder H. Merian tot gevangenbewaarder 1ste klasse. Wnd. Hoofd gevangenisopzichter M.W. Richardson deed de pas bevorderde Gevangenisopzichter Anches zijn onderscheidingsstrepen aan.

OP 6 OKTOBER werd ten kantore van de heer D. van der Ree Direkteur van het Gevangeniswezen op Curacao, de ambtseed afgenomen van 3 personeelsleden. Behalve dat Mej. Shirley Dammers haar ambtelijke belofte aflegde, werden op deze morgen beedigd de personeelsleden H.T. Clarinda en D.M. van Arneman.

Baseball-playoffs

NEW YORK — The New York Yankees have taken a 2-0 lead over the Oakland AS in the American baseball league playoffs, while the Los Angeles Dodgers and the Montreal Expos are level 1-1 in the National League series. The Yankees [illegible] the Oakland AS 13-3 here last night, and in Los Angeles the Expos beat the Dodgers 3-0. The series bring together the winners of the two divisions in each League, and the victors in the best-of-five playoffs clash in the World Series later this month. Craig Nettles, and Lou Piniella slugged three-run homers as the Yankees overwhelmed the Oakland AS. The Yanks pounded 19 hits off five Oakland pitchers, including four each by Nettles and centerfielder Jerry Mumphrey. Nettles, 37, the Yankees third-baseman, also set a League playoff record when he stroked two hits during the fourth inning. The New York sides total number of runs and hits also set an American League Championship Series record. In Los Angeles, base-hits by Warren [illegible] and Tim Raines in the second inning off losing pitcher Fernando Valenzuela gave [illegible] a 2-0 lead and proved [illegible] they needed as they [illegible] first game here since [illegible] Valenzuela, the Rookie [illegible], gave up all three [illegible] hits during the [illegible] innings he pitched. [illegible] Ray Burris, the [illegible] starter, yielded only five [illegible]

[illegible]

WASHINGTON — President Reagan, outlining the US [illegible] a week before the conference of rich and poor countries [illegible] Mexico, will stress in a [illegible] today [illegible] free market [illegible] trade [illegible] third world development.

WORLD IN A NUTSHELL

WARSAW — The Polish government, preparing for talks with the Solidarity trade union in attempt to settle increasing strikes over shortages, said the standard of living in the country had fallen dramatically in the past year.

WASHINGTON — Former President Jimmy Carter said Israel's Prime Minister Menachem Begin told him he was ready to accept proposals made a year ago for Palestinian self-rule in the West Bank and Gaze strip.

WASHINGTON — The United States will send several Airborne warning and control system (AWACS) radar planes to Egypt within a week in a show of support for the new government here. Pentagon officials said the AWACS planes were being sent to Egypt to emphasise close American ties with the government of the New President, Hosni Mubarak, and to keep a close watch over air and sea around Libya, which the United States consider a military threat to both Egypt and the Sudan. The officials were [illegible] number [illegible] it would probably [illegible]

CAIRO — Egypts new leader Hosni Mubarak pledged today to follow the path laid by assassinated President Anwar Sadat but indicated he would take a tougher line against religious extremists at home. In a 55-[illegible] parliament [illegible] sworn [illegible] Mr Mubarak said Egypt would press ahead with its peace treaty with Israel and stick to all its political and economic agreements. However, he warned troublemakers that they would be dealt with severely.

MUNICH — The North Atlantic assembly, grouping parliamentarians from 14 NATO countries, recommended today that US arms negotiators seek withdrawal of all-medium-range nuclear missiles from Europe. The assembly's nuclear committee approved unanimously a resolution declaring the so-called Zero-option to be the aim of US-Soviet arms control talks starting in Geneva on November 30. It defined the Zero-option as removal of all land-based medium-range missiles systems from the whole of Europe.

OSLO — In 1981 Nobel peace prize was awarded to the office of the United Nations High Commissioner for refugees (UNHCR) in Geneva, the third time it and its predecessors have won the award. The five-member selection commitee awarded a record one million Crowns (200,000 dollars) in prize money this year. The office was established by the United Nations and began work on January 1, 1951. It won the prize in 1954 and its predecessor, the Nansen international office for refugees won the prize in 1938.

RABAT — Morocco has accused Lybia and Algeria of escalating the western Sahara war. It said the Polisario guerillas supported by these countries shot down two Moroccan planes with Soviet-made missiles during an attack on a Moroccan garrison. Parliament passed a motion blaming the Algerian and Libyan governments "which undertake acts to envenom the war".

VATICAN CITY — Pope John Paul told some 20,000 pelgrims in St Peters square he was grateful for the attempt on his life last May because it represented a divine test that helped him understand his own human weakness.

BONN — West German Chancellor Helmut Schmidt, given a heart peacemaker yesterday, may leave hospital by Saturday, government spokesman Kurt Becker said yesterday. The chancellor spent a peaceful night after the operation in the Central Military Hospital at Koblenz, south of Bonn and doctors were very pleased with his condition, Mr. Becker told radio interviewers. Vice-chancellor Hans-Dietrich Genscher returned early from a meeting of European Common Market Foreign Ministers in London Tuesday night and was chairing the weekly cabinet meeting this morning, officials said. Mr Schmidt, 62, was fitted with the peacemaker under local anaesthetic in an operation which lasted less than an hour. Doctors said it was to prevent heartbeat irregularities.

PANAMA CITY — The Panamanian government ordered the indefinite closure of all the country's kindergartens yesterday following an outbreak of meningitis. A Health Minister spokesman said 202 cases had been confirmed in Panama City and the number throughout the country told could be as high as 20,000. The outbreak had affected mostly pre-school children, he added.

LONDON — Amnesty International yesterday called for an independent inquiry into the effect on the US justice system of what it termed abuses by the Federal Bureau of Investigation (FBI). The London-based human rights organisation said the US government should set up the inquiry to try to determine if FBI irregularities were part of a pattern against political activists. Amnesty cited the cases of Elmer Pratt, a leader of the Black Panther Party convicted of murder in California in 1972 and Richard Marshall, a member of the American Indian [illegible] of murder in South Dakota in 1976, both are serving life sentences. Both men insisted they were victims of fabrication of evidence and withholding of vital information by the authorities. Amnesty said in a 144-page report. The report also said there were many other irregularities concerning activists from militant groups which were targets for FBI intelligence [illegible]

WASHINGTON — United States Defence Secretary Caspar Weinberger left yesterday for a nine-day trip to Europe including [illegible] in Paris, Stockholm and London, the Pentagon said. The Stockholm visit will be the first made there by a US Secretary of Defence. Details of the trip will not be made public for security reasons, the Pentagon said.

STOCKHOLM — The Bank of Sweden yesterday reduced its bank lending rate to 11 per cent from [illegible] cent [illegible] interest rates abroad. A bank spokesman said the [illegible] the [illegible] Central Bank [illegible] reflected an easing in [illegible] most notably in West Germany and the United States. He said the decision was also made to lower interest rates in view of an improvement in the country's trade performance.

GUATEMALA CITY — At least [illegible] people were killed in Guatemala in [illegible] last [illegible], bringing the known death toll from political violence in the country to about 40 in the last [illegible] days, police said. [illegible] all bearing marks of torture were found in the Quiche province, the same area where four people were killed earlier in guerrilla ambushes on two [illegible]. In Santo Domingo Suchitepequez, [illegible] 15 [illegible] unknown assailants who shot dead a man and his daughter who refused to [illegible] on [illegible]. About 3,000 people have been killed in violence in the Central American country this year, according to police sources.

RIO DE JANEIRO — Brazilian Federal police have seized five tonnes of marijuana with an estimated market value of [illegible] million dollars in the northeastern [illegible] New [illegible] the [illegible]

Criticism in St Vincent on presence Grenadians

KINGSTOWN (SNA) — The leader of the opposition party in St Vincent Mr Randolph Russel has attacked what he called the frequent excursions to the island by a number of young Grenadians posing as revolutionaries.

Mr Russell in a speech to his party said that these young revolutionaries posing as liberators of the Caribbean visit St Vincent and hold discussions with people of their kind and express all sorts of views. The time had come when the government should stop them from interfering in the affairs of the state. According to Mr Russell these so-called revolutionaries received training in Cuba and are intent in creating what he termed mischief for the Caribbean people. He said that St Vincent did not want them and they should remain in Grenada.

Chancellors of University to meet

BRIDGETOWN (SNA) — Universities Chancellors (Principals) of the Caribbean and the America's are to meet for two days in Puerto Rico.

The universities top officials will review the work of their organisation, the secretary Mr Thomas Metthews disclosed over the week-end. He said the Chancellors will also examine progress in the exploitation of an number of resources in the America's, including human and natural along with alternative energy sources. The organisation was founded two years ago and meet from time to time to examine developments in the region.

World Bank-CDB team completes visit to Dominica

[illegible] World Bank [illegible] Caribbean Development Bank (CDB) [illegible] completed a visit to the Caribbean island of Dominica [illegible]

The projects included hydro [illegible] agricultural, industrial and deep water harbour [illegible]. Radio Antilles quoted members of the joint team as saying that they were satisfied with [illegible] discussions with government officials and [illegible] including [illegible] representatives.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.47	1.49	1.51
PND STERLING	3.265	3.32	3.38
NED GLD	72.77	73.45	74.29
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	96.47	97.29	97.99
FR FRANCS	--.--	32.16	32.86
DUITSE MARK	80.51	81.23	82.03
SUR GLD	--.--	100.67	100.97
IT LIRE	1.22	1.54	1.56

Breznjnev naar Bonn

MOSKOU — President Leonid Breznjev van de Sovjet-Unie zal op 23 en 24 november Bonn bezoeken voor overleg met bondskanselier Helmut Schmidt en leden van zijn kabinet. Dit heeft het Sovjet-russische persbureau Tass donderdag bevestigd. Bonn had het bezoek in juni aangekondigd maar geen datum genoemd. Woensdag gaf het 23 en 24 november. De 74-jarige Breznjev beantwoordt een bezoek dat Schmidt vorig jaar aan Moskou bracht. In de Westduitse hoofdstad verwachtte men een gedachtenwisseling vooral over wapenbeheersing en bilaterale economische en politieke zaken.

Waarschuwing

De commandant marinebasis Parera maakt bekend, dat er op 16 oktober 1981 van 07.00 uur tot 13.00 uur schietoefeningen zullen worden gehouden op de plantage WACAO.

Maximum verheffing + 2000 meter
Onveilig zeegebied ± 4000 meter uit de kustlijn.